

# MAKE-A-WISH®



LUXEMBOURG CLASSIC DAYS  
& CONCOURS D'ÉLÉGANCE

2016



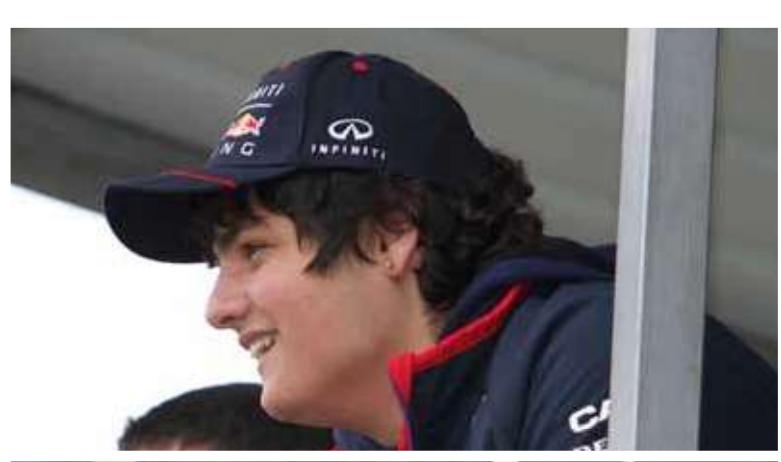
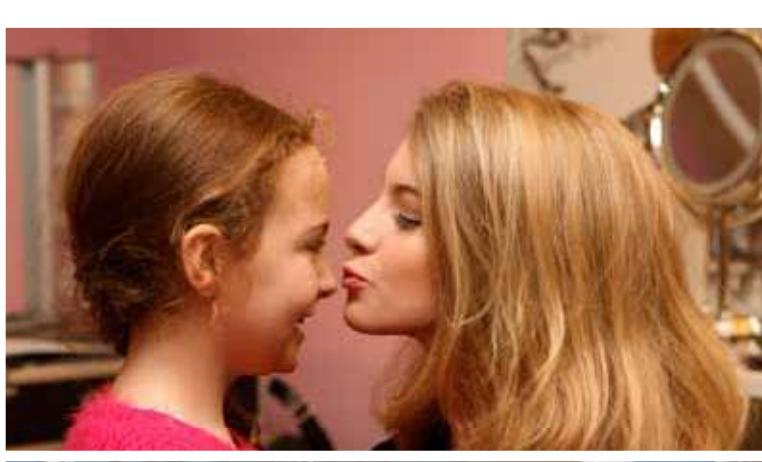
CATALOGUE **GRATUIT**  
OFFERT PAR





Notre récompense,  
c'est le grand sourire  
des enfants.





# LE SAVOIR-FAIRE ITALIEN



[WWW.ALFAROMEO.LU](http://WWW.ALFAROMEO.LU)

E.R.: Yann Chabert. Annonceur: FCA Belgium S.A., Rue Jules Cockx 12 a – 1160 Bruxelles. RPM: Bruxelles. BCE 0400.354.731. IBAN FCAB: BE 86 4829 0250 6150.  
Informations environnementales [règlement grand-ducal du 17/03/2005]: [www.alfaromeo.lu](http://www.alfaromeo.lu). Photos à titre illustratif et non contractuelles.

 4,2-8,5 L/100 KM  99-198 G CO<sub>2</sub>/KM.

## ALFA ROMEO **GIULIA**

**autopolis**  
DRIVEN BY EXCELLENCE



LA PERFORMANCE  
DANS LES MOINDRES DETAILS

*La meccanica delle emozioni*



ZONE D'ACTIVITÉS BOURMICH  
T-8070 - BERTRANGE  
Tél.: +352 43 96 96 25 00  
[www.autopolis.lu](http://www.autopolis.lu)

GARAGE CARDONI  
RUE DE LUXEMBOURG, 214A  
T-3515 - DUDELANGE  
Tél.: +352 51 06 28  
[www.cardoni.lu](http://www.cardoni.lu)



**Nous exauçons les vœux d'enfants atteints de maladies graves en enrichissant l'expérience humaine par l'espoir, la force et la joie.**

# 1980



## Tout commence le 29 avril 1980 aux Etats-Unis. Le souhait de Chris, âgé de 7 ans, leucémie

Nous sommes au printemps 1980. Tommy Austin est agent des douanes Américaines en Arizona. Une amie très chère de son épouse Linda, a un fils nommé Chris Greicius. Le garçon est gravement malade et va probablement s'éteindre sous peu d'une leucémie. Il a sept ans mais rêve cependant d'être un agent de police "pour attraper les méchants" avec Tommy.

Tommy est déterminé à réaliser son dernier souhait. Confronté à la bureaucratie des douanes Américaines, Tommy Austin se tourne alors vers son collègue, l'officier Ron Cox du Département de la sécurité Publique de l'Arizona, le "DPS" (Department of Public Safety), et lui demande leur collaboration. La requête est aussitôt soumise au porte-parole du DPS, Allan Schmidt. Celui-ci le demande à son tour au

directeur du DPS, Ralph Milstead, qui donne carte blanche pour réaliser le voeu de Chris.

Schmidt convainc au plus vite d'autres personnes indispensables à participer: Jim Eaves, agent et chauffeur de voitures de patrouilles et Frank Shankwitz, agent à moto. Le 29 Avril 1980, Chris quitte l'hôpital Scottsdale Memorial pour rejoindre le hangar de la DPS. Chris et ses parents reçoivent une visite guidée. Le lieutenant-colonel Dick Schaefer de la DPS offre au petit garçon le fameux "Smokey Bear" chapeau Américain et une de ses anciennes insignes. Chris devient alors le premier et le seul agent honoraire du DPS de l'Arizona.

Cox et Eaves, également impliqués, sont chargés de la tâche de faire parvenir un uniforme sur mesure, fabriqué à "John's Uniforms", l'entreprise qui confectionne tous les uniformes du DPS. Les employés ont une nuit pour le coudre. La tâche achevée au petit matin, les officiers déposent l'uniforme chez Chris. Les policiers lui font ensuite passer son permis moto sur une petite moto électrique d'enfant. Puis ils lui remettent l'insigne de la police. Chris fait encore un vol en hélicoptère, arborant fièrement son uniforme et son insigne de policier.

Le 2 mai 1980, Chris décède. Le souvenir de cette journée magique pour l'enfant devient la source d'inspiration et le point de départ de Make-A-Wish®.

*"Il n'avait que sept ans et 269 jours quand il est décédé. Mais il m'a appris à être un homme. Depuis ma rencontre avec Chris, je suis un homme différent. Ron Cox en pense la même chose. Il ne craint même plus la mort sachant que Chris sera là à l'attendre."*

Tommy Austin, co-fondateur de Make-A-Wish®  
et ancien agent des douanes Américaines.



## Le début de la Fondation Make-A-Wish®

Les officiers Frank Shankwitz et Scott Stahl, représentants du DPS et des douanes Américaines, assistent aux funérailles de Chris, qui reçoit les honneurs d'un officier tombé en combat.

L'histoire de Chris se répand et les réactions émotionnelles et touchantes de toute personne se multiplient. Les officiers sont dès lors inspirés et il leur vient à l'esprit de faire de cette histoire bouleversante le début de quelque chose de merveilleux pour les enfants. Frank Shankwitz mentionne alors son intention de la création d'une fondation qui aurait comme but d'exaucer les rêves d'enfants atteints de maladies graves. Un groupe d'officiers du DPS, des amis et de la famille se réunissent lors de l'été 1980. Cette réunion marque le début de Make-A-Wish®.

Le premier don de \$ 15 est donné à Shankwitz par un gérant d'épicerie. En novembre 1980, la fondation reçoit son statut en tant qu'association à but non lucratif. Au printemps suivant, en 1981, la fondation peut réaliser le premier rêve officiel avec \$ 2.000 en poche.

### Bopsy, âgé de 7 ans, leucémie

Frank "Bopsy" Salazar est le premier enfant qui voit son rêve se réaliser de manière officielle grâce à Make-A-Wish®. Il a 7 ans et est atteint de leucémie. A l'époque, Shankwitz est le président de la fondation de Make-A-Wish® et décide d'accorder à "Bopsy" Salazar la réalisation de ses voeux : être un pompier, aller à Disneyland et voler dans une montgolfière.



Le service d'incendie de Phoenix offre à Bopsy une expérience similaire à celle de Chris. Il devient membre de l'équipage motorisé nr 9 des pompiers. Ce premier vœu officiel de Frank est également le premier souhait "Disney". Le service d'incendie

d'Anaheim escorte Bopsy et à sa famille en Californie du Sud où se trouve Disneyland. Shankwitz gardera un dessin de Bopsy, sur lequel il a écrit: "Poncho (Frank en espagnol), j'ai appris à mettre la sirène!"

Cependant, la santé de Bopsy se dégrade et il faut l'hospitaliser d'aussitôt. Son médecin, le Dr Paul Baranko, se souviendra des agitations venant de la chambre de l'enfant. Lorsqu'il y pénètre, il voit entrer des pompiers par la fenêtre pour faire la surprise à Bopsy!

Bopsy s'éteint la nuit même.



*"En tant que mère, il était très significatif que des gens totalement inconnus entrent avec volonté dans la vie de Bopsy."*

Nance Octaviana Trujillo, mère de Bopsy.





## Inspirer une nation

Au printemps 1982, la NBC Magazine, une émission télévisée, s'engage à faire un reportage sur cette nouvelle fondation, encore inconnue, qui a pour but d'exaucer des rêves d'enfants gravement malades. Cette émission donnera une première publicité pour Make-A-Wish® aux USA. Des millions de téléspectateurs découvriront avec beaucoup d'enthousiasme la fondation. Les requêtes dès lors sont explosives et Make-A-Wish® est incapable de faire suite à autant de demandes. Mais les fondateurs sont déterminés à réussir. Le démarrage d'autres affiliés à travers le pays le prouveront.

## Chaque enfant éligible...

La fondation est gérée par deux entités distinctes : Make-A-Wish® États-Unis et Make-A-Wish® (crée en 1993). La première contribue à la réalisation des vœux des enfants aux États-Unis, l'île de Guam et de Porto-Rico et la seconde aide au développement des affiliés Make-A-Wish® dans le monde, hors territoire américain. Cette présence internationale permet également de fournir une organisation optimale aux vœux des enfants qui se déroulent à l'étranger.

Aujourd'hui, en 2014, plus de 330.000 enfants partout dans le monde, ont bénéficié d'un sentiment d'espoir, de force et de joie de vivre du fait de voir leur rêve se réaliser grâce à Make-A-Wish®.

Make-A-Wish® a exaucé 22.000 souhaits au cours de l'année dernière uniquement. Cela correspond en moyenne à la réalisation d'un rêve toutes les 23 minutes. Mais nous nous contentons loin d'être heureux, car la réalité est que des jeunes enfants ayant une maladie grave sont à l'ordre du jour. Ces enfants sont potentiellement éligibles pour Make-A-Wish®.

*"Cela fait plus de 30 ans que le voeu de mon fils Chris, a été réalisé. Même aujourd'hui je suis toujours étonnée de voir comment l'histoire de mon fils a touché la vie de tant de milliers de personnes."*

Linda Pauling, mère de Chris, le garçon avec leucémie, dont la réalisation de son voeu a inspiré la création de la fondation Make-A-Wish®

Nous exauçons  
les vœux d'enfants atteints  
de maladies graves.

Faites un don !

**Make-A-Wish® Luxembourg Asbl**  
2-4, rue du Château d'Eau  
L-3364 LEUDELANGE

**Adresse visiteurs:**  
Business Centre Strassen  
30, rue de l'Industrie  
L-8069 STRASSEN  
Luxembourg

**Téléphone et E-mail:**  
+352-314.595 / info@make-a-wish.lu

**Internet et Facebook:**  
[www.make-a-wish.lu](http://www.make-a-wish.lu)  
[www.facebook.com/makeawishluxembourg](http://www.facebook.com/makeawishluxembourg)

**Copyright 2013**  
Make-A-Wish® Luxembourg Asbl



**Banque:**  
Spuerkees  
**BIC:**  
BCEELULL  
**IBAN:**  
LU20-0019-3755-7632-7000  
**Bénéficiaire:**  
Make-A-Wish® Luxembourg Asbl  
**Référence:**  
Votre nom et adresse

## FABIANA, âgée de 7 ans, syndrome de Guillain - Barré



### Thé avec Raiponce

Son nom est Fabiana. Elle a sept ans et souffre d'une maladie dégénérative. Elle avait un rêve...

Fabiana adore Raiponce (Disney), vous savez la princesse aux cheveux extrêmement longs. Elle en rêvait de prendre le thé avec elle. "Je serais une princesse également" se disait-elle.

### Fabiana est le premier enfant à qui Make-A-Wish Luxembourg a permis d'exaucer son voeu

C'est Sylvie, une amie de Fabiana qui travaille au SAMU Luxembourg, qui a initié le contact avec Make-A-Wish® Luxembourg. Son souhait a été préparé depuis le mois de novembre 2012.

Fabiana souffre du syndrome de Guillain-Barré depuis qu'elle a deux ans. C'est une maladie qui affecte le système nerveux périphérique. Elle est dans un fauteuil roulant, car elle est paraplégique. Elle est malheureusement (trop) souvent admise à l'unité d'urgence de la Kannerklinik (l'hôpital pédiatrique) en raison de régression de son état de santé.

C'est pour cela également que Make-A-Wish® Luxembourg a pris du retard dans la réalisation du souhait de Fabiana puisqu'il a fallu attendre que Fabiana soit prête physiquement et psychologiquement pour se rendre à Disneyland Paris. C'est là que Raiponce habite....

En mai 2013, elle était prête pour faire le voyage. Les bénévoles de Make-A-Wish® Luxembourg ont fait en sorte qu'elle voyage avec classe, lui offrant une métamorphose complète en princesse. Avant de monter dans le train, ils ont déroulé le tapis

rouge, que Fabiana a traversé, acclamée par sa famille et amis. À l'arrivée à Disneyland Paris, un dîner avec les amis du monde de Disney l'attendait. Le lendemain, après un déjeuner royal avec des princes et des princesses, la bonne fée lui a donné une robe de princesse comme celle de Raiponce et elle a finalement pris son thé avec la princesse de ses rêves.

Grâce à la coopération de Make-A-Wish® France, la réalisation de ce traitement royal pour Fabiana, a été possible.

"La famille est rentrée à la maison épuisée, mais très satisfaite. Ils n'avaient jamais vu Fabiana sourire autant", dit Marcel Hagendoorn, président Make-A-Wish® Luxembourg.



Consultez notre nouveau site internet  
**[www.make-a-wish.lu](http://www.make-a-wish.lu)**



# MONDORF

LES BAINS

MAKE A WISH.

## LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & CONCOURS D'ÉLÉGANCE

2 ET 3 JUILLET 2016



FIVA



### PREMIUM SPONSORS



### AUTOMOTIVE SPONSORS



### SPONSORS



### MEDIA PARTNERS



LE MAGASIN DES AUTOMOBILES EXTRAVAGANTES

### FRIENDS





## RÊVEZ VOTRE PASSION EN COULEUR

- Carrosserie toutes marques
- Travaux sur matériaux divers (Inox, Alu, Polyester, GFK)
- Réparation/débosselage (sans toucher à la peinture)  
(Procédé introduit au Luxembourgeois par notre entreprise en 1992)
- Réparation (soudure synthétique) des pare-chocs et ailes
- Réparation locale au niveau de la peinture (spot repair et multi repair spot)
- Réparation et remise à neuf des jantes
- Réparation et remise à neuf de tissus et velours, tableau de bord et également du cuir ainsi que du simili cuir (p. ex. perforations et brûlures)
- Remplacement ou Réparation éclats de pare brise et vitrage (en fonction de l'importance des dégâts)

Carrosserie CURRIDOR • Z.I. rue de l'industrie L-8069 Strassen • TEL. 313790 • FAX 313403 • [www.carrosserie.lu](http://www.carrosserie.lu) • [curridor@pt.lu](mailto:curridor@pt.lu)



# SOMMAIRE / CONTENT



- P 6** Le voeu de Chris  
**P 9** Le voeu de Fabiana  
**P 11** Sponsors  
**P 15** Edito  
**P 17** Edito du ministre et du député  
**P 18** Plan  
**P 24** Programme du samedi  
**P 25** Programme du dimanche  
**P 26** Flashback Mondorf 2015 Concours élégance  
**P 29** Résultats 2015 Concours élégance  
**P 32** Flashback Mondorf 2015 Classic Days  
**P 34** Degroof Petercam  
**P 38** Alfa Romeo 1900  
**P 50** Car'Tell  
**P 56** Concours d'Elégance 1958  
**P 60** Don à Make-A-Wish (Gentlemen Drivers)  
**P 61** Don à Make-A-Wish (Chem-Tools)  
**P 64** Codex  
**P 70** Ferrari & Friends luxembourg  
**P 74** Le Musée Alfa Romeo  
**P 80** Alfa Romeo - Histoire d'un Mythe  
**P 85** High Light Predator II  
**P 86** 1000 Miglia 2016  
**P 88** Carte Luxembourg Grand Tour 2016  
**P 89** Prog. Luxembourg Grand Tour samedi 27 août  
**P 90** Résultats Luxembourg Grand Tour 2015  
**P 92** Rétrospective Luxembourg Grand Tour 2015  
**P 96** Gooding & Company sales 2016  
**P 99** Gooding & Company sales 2016



**B.R.M**  
..Chronographies..



T12-44-Art Car

ART CAR

[www.brm-manufacture.com](http://www.brm-manufacture.com)

+33(0)1 61 02 00 25

*Bernard Richards Manufacture*

- Edito -

# LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & CONCOURS D'ÉLÉGANCE **2016**



Marcel HAGENDOORN



Albert WETZ

C'est un grand honneur pour nous de vous accueillir à la 4ième édition des Make-A-Wish Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days 2016.

Cette manifestation de l'automobile et du motocycle classique est un événement non-lucratif créé afin de recueillir des fonds pour Make-A-Wish Luxembourg asbl, organisation qui exauce les voeux d'enfants au Luxembourg, âgés entre 3 et 17 ans, atteints de maladies graves.

La 3ième édition en 2015 fut de nouveau un grand succès.

Aussi nous aimerais mentionner les quelques facteurs qui ont contribué à cette réussite: ce fut le beau temps qui fut au rendez-vous et qui lui permettait d'attirer quelque 7000 visiteurs sur le site unique du Parc du Domaine thermal de Mondorf-les-Bains afin de pouvoir, d'une part, admirer plus de 140 voitures et motocycles, dont l'ancêtre datait de 1898, et d'autre part, profiter des divertissements et de la restauration sur place.

Ce qui nous a réjoui d'autant plus est le fait que nous avons pu recueillir suffisamment de fonds pour exaucer 12 voeux d'enfants.

Il est vrai qu'un tel succès ne peut être réalisé sans l'aide des nombreux partenaires et sponsors; mais il faut mentionner aussi les participants qui ont mis à disposition leurs précieux véhicules , les visiteurs et surtout tous les bénévoles qui nous ont aidé sans épargner leur temps libre et leur effort.

Un GRAND MERCI à vous tous!

Bienvenue au Make-A-Wish Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days 2016.

Albert WETZ & Marcel HAGENDOORN

**I**t is a great honour for us to welcome you to the 4th edition of the Make-A-Wish Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days 2016. As you may be aware this event is based on a non-profit basis created to raise funds for Make-A-Wish Luxembourg asbl, organisation that grants the wishes of children living in Luxembourg, aged between 3 and 17 years, with a life-threatening medical condition. The 3rd edition in 2015 was a huge success again.

We would like to mention some of the reasons that contributed to this success: we were fortunate to have lovely weather which attracted 7000 visitors on the unique site of the Parc of the Domaine thermal in Mondorf-les-Bains. They enjoyed about 140 cars and motorcycles ranging from 1898, so as entertainment and food as well.

But most importantly we managed to raise enough funds to grant 12 wishes!

It is impossible to achieve such success without the support of many parties. We would like to mention our trusty partners and sponsors, the visitors and participants that showed their treasured vehicles .

These events do not run without the help of our fabulous volunteers who tirelessly gave their time and effort free of charge.

A BIG THANKS to all of you!

Welcome to the Make-A-Wish Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days 2016.

Albert WETZ & Marcel HAGENDOORN

## COLOFON

### **MAW Events SARL**

30, rue de l'Industrie  
L – 8069 STRASSEN  
Tel 00352 314 595  
Fax 00352 314 596

info@concours-mondorf.lu

www.concours-mondorf.lu

www.facebook.com/concoursMondorf

### **Gentlemen Drivers Club ASBL**

30, rue de l'Industrie  
L – 8069 STRASSEN  
Tel 00-352-621-245.274  
E-mail: info@gdc.lu



# Kiwanis



## LES CLUBS KIWANIS DU LUXEMBOURG SE PRÉSENTENT

### Qu'est-ce le Kiwanis ?

Le Kiwanis est un mouvement international composé d'hommes et de femmes désireux de construire une meilleure communauté humaine en concentrant leurs efforts sur l'aide aux enfants dans le monde.

Ses membres - Kiwaniens / Kiwaniennes - sont des personnes enthousiastes et responsables qui veulent investir une partie de leur loisir dans des tâches utiles, altruistes et sociales.

Le Kiwanis International compte plus de 600.000 membres dans 8.600 clubs, répartis dans 80 pays.

### Comment est né le Kiwanis ?

Le Kiwanis est une initiative de deux Américains qui avaient eu l'idée de réunir des personnes de professions différentes dans un but d'entraide. Ainsi fut créé le premier club à Détroit, dans l'Etat de Michigan, le 21 janvier 1915. Ce n'est qu'en 1963 que fut créé le premier club en dehors des Etats-Unis et du Canada, à savoir à Vienne, en Autriche.

### D'où vient le nom de Kiwanis ?

Il est certain que les mots "NunKee-wan-is" constituent la racine du nom actuel. C'est une expression des Indiens Ochipew qui vivaient dans les environs de Détroit. Elle est traduite et interprétée de différentes façons : d'abord, "nous faisons

du commerce", ensuite "nous nous amusons" et "nous faisons du bruit". Les premiers kiwaniens se sont bien amusés entre eux, se sont fait entendre mais ne faisaient pas réellement du commerce. Ils se sont plutôt mis au service des autres, sans aucun intérêt personnel. Aujourd'hui, l'on pourrait interpréter le terme Kiwanis comme suit : "affirme-toi" et "fais pour les autres ce que tu voudrais qu'ils fassent pour toi".

### Le Kiwanis au Luxembourg

Au Luxembourg existent actuellement 8 clubs Kiwanis totalisant quelques 200 membres. Le premier club luxembourgeois a été organisé en 1969.

A travers les nombreuses actions sociales comme, entre autres, la mise à disposition de la "Poupée Kiwanis" aux enfants hospitalisés, les Kiwaniens œuvrent pour le développement et l'aide à l'enfance chez nous et à l'étranger, conformément au précepte "Serving the children of the world". Le mouvement Kiwanis contribue également aux actions de Kiwanis International tel que le projet ELIMINATE, en interaction avec l'UNICEF, pour vaincre le tétonal maternel et néonatal. De même, à travers la Fondation Kiwanis Luxembourg, les clubs Kiwanis soutiennent le TELEVIE, action pour faire progresser la recherche en cancérologie, plus particulièrement contre la leucémie de l'enfant.

*Pour plus d'informations:  
[www.kiwanis.lu](http://www.kiwanis.lu)*

- *Edito* -



**J**e me réjouis que les organisateurs aient pu renouer avec une tradition qui existait dans les années '50 où un tel concours existait pendant une courte durée. Ils ont réussi à rassembler un nombre impressionnant de voitures et de motos classiques pour la première édition du Mondorf-les-Bains « Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days ». Les véhicules anciens constituent une partie de notre patrimoine. Ainsi, je suis ravi que ce patrimoine puisse devenir accessible au grand public à travers ce concours. Le design des voitures classiques témoigne de l'élégance singulière qui perdure dans le temps. De plus, je suis encore plus enchanté que les organisateurs de ce concours se sont associés à l.a.s.b.l. « Make-A-Wish Luxembourg® » dont le but est de réaliser les voeux des enfants atteints de maladies graves en leur donnant courage et joie.

Etienne Schneider  
Ministre de l'Economie

## LA BEAUTÉ PERPÉTUELLE DES AUTOMOBILES ET MOTOCYCLES CLASSIQUES A L'HONNEUR,



**L**e Parc du Domaine Thermal représente une coulisse bien adaptée à l'organisation de l'événement «Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days» et je suis reconnaissant qu'une telle rencontre culturelle exceptionnelle soit organisée dans notre cité balnéaire.

Pendant tout un weekend le public pourra s'émerveiller de véhicules classiques notables et appréciés, se distraire par des animations variées et bien choisies et se restaurer sur place dans un cadre magnifique. Les conditions sont données pour y passer quelques moments agréables et pour rendre honneur aux beautés éclatantes des automobiles et motocycles.

Avec cette manifestation les organisateurs ont également l'objectif d'aider les enfants gravement malades en dédiant toutes les recettes de cette rencontre aux œuvres de «Make a Wish Luxembourg asbl». J'honore cette initiative très louable et digne d'être soutenue.

Cet événement international attirant des passionnés d'automobiles de toute l'Europe est à l'origine de la réalisation de nombreux vœux d'enfants de 3 à 17 ans atteints de maladies graves afin d'enrichir leur expérience personnelle en leur apportant espoir, courage et joie.

Finalement, en ma qualité de député-maire, il me tient à cœur de vous souhaiter une pleine réussite pour le «Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days» et j'espère que cette manifestation gardera une place fixe dans l'agenda culturel annuel de Mondorf-les-Bains.

Lex Delles  
Député-maire

# CONCOURS D'ÉLÉGANCE & LUXEMBOURG CLASSIC DAYS

AU PROFIT DE





- Légende:**
- Concours d'élégance
  - Cloisons de fémiture
  - Exposition de voitures
  - Exposition de motos
  - Pagote 5.00x5.00



# NEW DEALERSHIP LOTUS LUXEMBOURG

## DISCOVER THE INNOVATIVE FUTURE OF LOTUS

The Lotus philosophy of purity and lightweight are at the core of everything we do. Our world class products offer fantastic looks, adrenaline fuelled ride and handling and most important of all, amazing and exhilarating fun.



**Lotus Luxembourg**

128, route de Thionville

Tel: +352 29 71 74-680

[lotus@arnoldkontz.lu](mailto:lotus@arnoldkontz.lu)

[LOTUSCARS.COM](http://LOTUSCARS.COM)

BOOK A TEST DRIVE NOW 29 71 74-680



ASTON MARTIN

*BRED ON THE TRACK,  
BUILT FOR THE ROAD*

THE NEW 2016

**Vantage V8**



**CONTACT YOUR LOCAL DEALERSHIP  
TO ARRANGE A TEST DRIVE**

Aston Martin Luxembourg,  
128 route de Thionville, L-2610 Luxembourg  
**+352 27 36 60-1 | [astonmartin@arnoldkontz.lu](mailto:astonmartin@arnoldkontz.lu)**

# MAKE-A-WISH®

Luxembourg

Make-A-Wish® Luxembourg réalise les voeux d'enfants de 3 à 17 ans atteints de maladies graves afin d'enrichir leur expérience personnelle en leur apportant espoir, courage et joie.

[www.make-a-wish.lu](http://www.make-a-wish.lu)



L'histoire à succès de cet événement le plus prestigieux au Luxembourg pour la voiture et le motocycle classique continuera en 2016. La quatrième édition du **Make-A-Wish Concours d'Elégance** retournera dans les installations exceptionnelles du Parc du Domaine Thermal de Mondorf-les-Bains. Cet événement sera organisé selon le règlement FIVA (avec des classes spéciales pour les voitures et motos sans passeport FIVA).



Die Erfolgsgeschichte der renommiertesten Automobilveranstaltung Luxemburgs für klassische Automobile und Motorräder wird im Jahr 2016 weitergehen. Die 4. Ausgabe des **Make-A-Wish Concours d'Elégance** wird wieder in den aussergewöhnlichen Parkanlagen des Domaine Thermal in Mondorf-les-Bains unter FIVA Regeln ausgetragen (mit Spezialklassen für Autos und Motorräder ohne FIVA - Pass).



The success story of Luxembourg's most prestigious automotive event for classic cars and bikes will go on in 2016. The 4rd Edition of the **Make-A-Wish Concours d'Elégance** will take place again in the exceptional settings of the Parc du Domaine Thermal in Mondorf-les-Bains and will be ruled under FIVA regulations (with special classes for automobiles and motorcycles without a FIVA-passport).

[www.concours-mondorf.lu](http://www.concours-mondorf.lu)



# MAKE-A-WISH®

Luxembourg

Make-A-Wish® Luxembourg réalise les voeux d'enfants de 3 à 17 ans atteints de maladies graves afin d'enrichir leur expérience personnelle en leur apportant espoir, courage et joie.

[www.make-a-wish.lu](http://www.make-a-wish.lu)



Les Luxembourg Classic Days est un rassemblement pour tous les amateurs de voitures et motos classiques et clubs dans l'atmosphère détendue du Parc du Domaine Thermal de Mondorf-les-Bains. Les visiteurs auront l'occasion de rencontrer des passionnés et de partager leur enthousiasme. Cet événement offrira également l'opportunité aux clubs de véhicules historiques de se présenter au grand public.



Die Luxembourg Classic Days sind ein Zusammentreffen aller klassischen Automobil- und Motorrad Fans und Clubs in einer entspannten Atmosphäre der Parkanlagen vom Domaine Thermal in Mondorf-les-Bains. Die Besucher bekommen die Gelegenheit sich mit gleichgesinnten Enthusiasten zu treffen und zu fachsimpeln. Auf diese Art und Weise können Oldtimerclubs ihre historische Schätze dem Publikum vorstellen.



The Luxembourg Classic Days is a gathering for all classic car enthusiasts and clubs in the relaxed atmosphere of the Parc du Domaine Thermal in Mondorf-les-Bains. The visitors will get the outstanding opportunity to gather with petrol heads alike. Oldtimerclubs will be given the possibility to present their historical vehicles.

[www.concours-mondorf.lu](http://www.concours-mondorf.lu)



# MONDORF

- LES BAINS -

MAKE A WISH.

## LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & CONCOURS D'ÉLÉGANCE

2 ET 3 JUILLET 2016



### Programme samedi 2 juillet 2016



Pendant toute la journée:

- Food Truck Festival
- Live entertainment

Ticket d'entrée:

pré-vente: 10 €

Tombola en pré-vente  
Prestigieux prix à gagner

à la caisse: 13 €

enfants <12 gratuit

Heures d'ouverture:

Samedi, 02 juillet  
de 10h00 à 22h00

Dimanche, 03 juillet  
de 09h00 à 17h00

Parking:

Voir signalisation

### ENTRÉE PARTICIPANTS

07:00 – 09:30      Ouverture des portes aux participants

### ESPACE ENTRÉE

10:00 – 22:00      Ouverture des portes au public

## LIVE ENTERTAINMENT

### ESPACE ENTRÉE

10:00 – 11:30      Magic Jazz Band

11:30 – 16:30      MAW Quartett

### ESPACE FOOD PLAZA

10:30 – 11:30      Couch Quartett

11:30 – 12:30      Sgt. Wilson's New Army Show

12:30 – 13:30      George Christen Power Show

13:30 – 15:30      Magic Jazz Band

15:30 – 16:30      George Christen Power Show

16:30 – 17:30      Sgt. Wilson's New Army Show

17:30 – 20:00      Couch Quartett

20:00 – 21:00      Magic Jazz Band

21:00 – 22:00      Sgt. Wilson's New Army Show

# MONDORF - LES BAINS

MAKE A WISH.

## LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & CONCOURS D'ÉLÉGANCE

2 ET 3 JUILLET 2016



### Programme dimanche 3 juillet 2016



Pendant toute la journée:

- Food Truck Festival
- Live entertainment

Ticket d'entrée:

pré-vente: 10 €

Tombola en pré-vente  
Prestigieux prix à gagner

à la caisse: 13 €

enfants <12 gratuit

Heures d'ouverture:

Samedi, 02 juillet  
de 10h00 à 22h00

Dimanche, 03 juillet  
de 09h00 à 17h00

Parking:

Voir signalisation

### ENTRÉE PARTICIPANTS

08:00 – 08:30      Ouverture des portes aux participants

### ESPACE ENTRÉE

09:00 – 17:00      Ouverture des portes au public

## LIVE ENTERTAINMENT

### ESPACE ENTRÉE

09:30 – 11:30      Magic Jazz Band

11:30 – 16:30      MAW Quartett

### ESPACE FOOD PLAZA

10:00 – 11:30      Couch Quartett

11:30 – 12:30      Sgt. Wilson's New Army Show

12:30 – 13:30      George Christen Power Show

13:30 – 14:30      Couch Quartett

14:30 – 15:30      Sgt. Wilson's New Army Show

15:30 – 16:30      Couch Quartett

16:30 – 17:00      Sgt. Wilson's New Army Show



MAKE-A-WISH®

## RETROSPECTIVE FLASHBACK 2015

*CONCOURS D'ÉLÉGANCE*







## L'ART DE CONSTRUIRE



En relation étroite avec les communes luxembourgeoises, Soludec construit depuis 65 ans les édifices indispensables à la vie locale, tels que centres scolaires et sportifs, salles de concert et autres infrastructures du génie civil.

Nous sommes un partenaire de choix à l'écoute de vos besoins et vous accompagnons quel que soit votre projet, pour la réalisation du gros-œuvre jusqu'au clé-en-main. Votre choix fera la différence.

Les réalisations récentes de la piscine de Hosingen et du Campus scolaire de Capellen en témoignent : ces deux ouvrages sont de véritables prouesses architecturales offrant des espaces privilégiés d'étude, de travail et de loisir.

Campus scolaire Capellen



**SOLUDEC**

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

TEL.: 26 59 91 ▶ [www.soludec.lu](http://www.soludec.lu)



# RÉSULTATS 2015

## LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & 3<sup>e</sup> MAKE-A-WISH CONCOURS D'ELÉGANCE

<b>Concours d'Elégance</b>			
Best of Show Prix «Commune Mondorf-les-Bains»	Maybach Zeppelin	1936	M. Saulius Karosas
Prix «Domaine Thermal»	Exelsior Albert 1 ier	1927	M. Raoul Thybaut
Prix «Casino 2000»	Bugatti 57 C Aravis	1937	Mme Francoise Friedrich
Prix «Domaine Gales»	Lasalle Cadillac Roadster	1936	M. Werner Esch
Prix «Manufacture BRM»	Talbot Type America	1956	M.Bernard Jaeggy
Prix «Hotel & Préférence»	Mercedes Nürburg 500	1931	Peter Winet

<b>Prix Spéciaux voitures</b>			
La plus vieille voiture	Renault AX	1910	M. Jean Beidler
Le Projet le plus exceptionnel	Paulussen Beradino	1975	M. Johannes Paulussen
Voiture la plus originale conservée	Donnet Zedel	1920	M. Gaston Schandler
Prix Ingénierie	Tatra 2-603	1965	M. Hans-Karl Jahn

Prix Spéciaux Motos			
Prix «Manufacture BRM»	Indian Power Plus - Side car	1920	M. Michel Liess
Prix «Hotel & Préférence»	Harley Davidson	1943	M. Jos Raguso



AUTOMOBILE • INDUSTRIE • ARTISANAT

AUTOPARTS Luxembourg s.a.r.l.

70, rue de Cessange L-1320 Luxembourg

Tél. +352 48 18 11 • Fax +352 49 11 03

[www.apl.lu](http://www.apl.lu) • [info@apl.lu](mailto:info@apl.lu)

Lundi-Vendredi 08:00-18:00

Samedi 08:00-12:00





CHEM-TOOLS EUROPE PROUDLY PRESENTS



*the original*  
**PHANTOM WAX**  
BUGATTI TYPE 35 / MASTER COLLECTION / CHEM-TOOLS FINEST AUTOMOTIVE CARE  
MORE IS IMPOSSIBLE

CHEM-TOOLS EUROPE PRESENTS 1995 FINEST AUTOMOTIVE CARE PRODUCTS  
MADE IN GERMANY FOR THE UNITED EUROPEAN UNION

CARS, PLANES, BOATS AND MOTORCYCLES TIMESAVING, HIGHEST QUALITY, EASY AND AFFORDABLE PIONEERS OF THE WORLD'S HISTORY

SOCIAL AND ENVIRONMENTALLY ORIENTED SALES AND SERVICE POINTS THE LEGENDARY CLOTHING COLLECTION MAKE A WISH, EYE IT, TRY IT, BUY IT

PAINT MANUFACTURES STANBOX LEADING EXPERTS Cromax INDUSTRIAL SUPPLIER CAR WRAPPING PRODUCER CFC GENETHY FAMOUS MAGAZINES



FIND YOUR LOCAL  
SUPPLIER ON  
[WWW.CHEM-TOOLS.COM](http://WWW.CHEM-TOOLS.COM)



MAKE A WISH®

## RETROSPECTIVE FLASHBACK 2015

*CLASSIC DAYS*





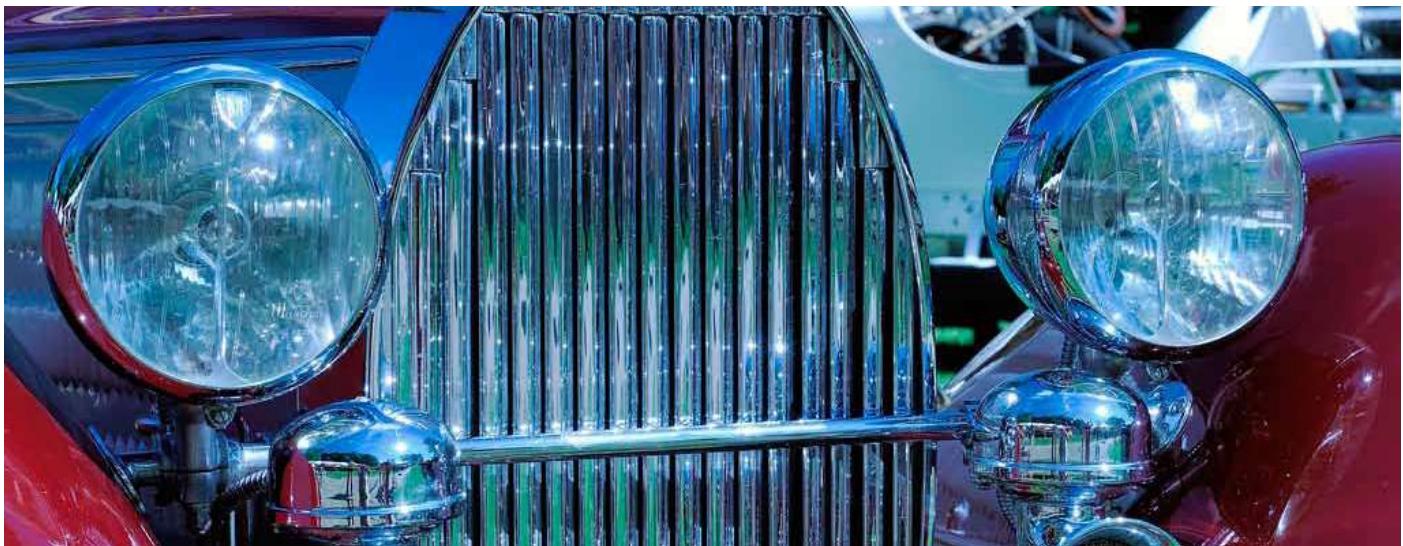
Se connaître  
personnellement  
pour s'engager  
concrètement  
à vos côtés.

Connaître votre histoire autant que vos ambitions est la clé pour délivrer un conseil optimisé.

Combiner cette proximité et l'expertise internationale garantit l'accès aux meilleures opportunités pour votre patrimoine. Pour le bâtir, devenons partenaires.

Contactez nous sur  
[bienvenue@degroofpetercam.lu](mailto:bienvenue@degroofpetercam.lu)  
ou au 45 35 45 – 4219.





Madame, Monsieur,

**C**'est avec plaisir et fierté que nous vous accueillons à cette magnifique initiative de l'association Make-A-Wish®Luxembourg, à laquelle nous avons choisi d'apporter notre soutien. Magnifique initiative car elle est la rencontre du goût d'entreprendre, de la passion et d'une profonde dimension humaine.

Autant de valeurs qui nous sont chères et ceci depuis la création de notre maison de banque à la fin du 19 ème siècle.

Le goût d'entreprendre, car il en faut pour organiser un tel événement à partir de rien.

Certes, la voiture historique a le vent en poupe, portée par la génération de baby-boomers arrivés à un âge - et disposant de la surface financière - où l'on peut se faire plaisir avec ses rêves d'enfance.

Mais pour avoir lancé à Luxembourg à partir de 2005 notre propre Escape pour voitures historiques, et pour être depuis 2011 l'un des principaux sponsors du désormais reconnu « Zoute Grand Prix » à Knokke-le-Zoute, nous savons les trésors d'énergie qu'il faut déployer pour arriver au résultat qui s'offre à vous aujourd'hui.

La passion, car c'est bien elle le moteur de cette manifestation; passion pour des objets inertes mais qui offrent pourtant mobilité et sensations, et qui sont autant de témoignages de l'âge d'or où l'humanité a réellement accédé à la liberté de mouvement.

Passion pour des exploits sportifs ou technologiques, nostalgie du temps qui passe et d'une jeunesse désormais lointaine.

Plaisir de se retrouver entre passionnés propriétaires ou spectateurs.

Dimension humaine enfin car au centre de tout ce kaléidoscope de bruits de moteurs, de couleurs vives et d'odeurs d'huile de ricin se trouvent des souhaits et des rêves d'enfants heurtés de plein fouet par les aléas de la vie et de la maladie.

Bien sûr les esprits chagrins relèveront que ces « pétarades polluantes de véhicules sortis des oubliettes technologiques de l'Histoire » ne servent qu'à assouvir l'égoïsme narcissique de riches désœuvrés insensibles à l'écologie et à leur prochain.

C'est oublier que ces engins historiques témoignent du passé au même titre que des livres, des peintures ou des monuments.

A ce titre il est légitime de leur donner la place qui est la leur et de les faire rouler, ce pour quoi ils furent conçus. Notons aussi qu'ils parcourent tellement peu de kilomètres par année que leur impact sur l'environnement est infime.

Enfin, last but not least, que ces mêmes esprits chagrins viennent contempler le sourire et les yeux d'un enfant dont le modeste voeu, destiné à lui adoucir la vie vient de se réaliser.

Merci à Make-A-Wish®Luxembourg pour leur engagement.

Nous vous souhaitons un excellent 4<sup>e</sup> Concours d'élégance & Luxembourg Classic Days.

**Jean-François Leidner**  
Directeur général Banque Degroof Petercam Luxembourg

peintures & couleurs

revêtements de sols

revêtements de murs



*Fachmaart*

**Robert  
Steinhäuser**

leudelange & ingeldorf

t: 371616-1   t: 371616-500

[www.steinhauser.lu](http://www.steinhauser.lu)



TESLA



# TESLA MOTORS

ZERO EMISSIONS. ZERO COMPROMISES.

## STORE ADDRESS:

Tesla Motors  
194, Route de Thionville  
L-2610 Luxembourg

[tesla.com](http://tesla.com)

[luxembourg\\_sales@tesla.com](mailto:luxembourg_sales@tesla.com)

+352 27 89 09 65



**1950 - 1959**

## **Ein rekordverdächtiger Meilenstein**



Entspannt zeigen sich Giuseppe Busso (Technikentwicklung)

und Ivo Colucci (verantwortlich für die Karosserieentwicklung) bei einem Stopp an der ligurischen Küste im März 1950 während einer ersten Probefahrt mit dem neuen Hoffnungsträger von Alfa Romeo.

In wenigen Monaten wurde das neue Projekt 1900 unter der Gesamtleitung von Orazio Satta Puliga entwickelt, denn erst Ende 1948 kam die Zustimmung der

Geschäftsleitung zur Entwicklung der neuen Motoren, parallel als 4- und 6-Zylinder. Die neuen Motoren waren bestimmt für das Nachfolgemodell der erfolgreichen 6C 2500 Modelle, welche aber nach dem Krieg nur wenige Käufer fanden, da sie zu aufwendig und damit zu teuer in der handwerklichen Fertigungstechnik für das Europa nach dem zweiten Weltkrieg waren. Die neue Familienlimousine sollte deutlich preisgünstiger zu fertigen sein und sollte dies mit dem Aufbau einer





modernen Serienfertigung erreichen, wobei man sich von den amerikanischen Kollegen nicht nur beraten ließ, sondern sogar den Aufbau der neuen Produktionslinie den Fachleuten aus Amerika übertrug.

Der Testfahrt an der Riviera war der erste Probelauf des neuen Motors bereits am 14. Januar des Jahres vorausgegangen, anfänglich noch mit Aluminiumblock. Dieser wurde aber auf Grund technischer Schwierigkeiten schnell verworfen, denn die Zeit drängte und es wurde als Ersatz der bewährte Grauguss als Blockmaterial gewählt. Beibehalten wurde jedoch der Zylinderkopf aus Leichtmetall mit den beiden obenliegenden Nockenwellen. Zu diesem Zeitpunkt war der 4 türige Wagen bereits fertig und wartete auf die Adaption des Motors.

Mai 1950 wurde das neue Auto auf dem Turiner Autosalon vorgestellt, allerdings noch nicht in der endgültigen Serienversion. Diese wurde erst am 2. Oktober des gleichen Jahres einem kleinen exklusiven Personenkreis in Paris präsentiert und das Entwicklungsteam um Ing. Puliga feierte die Premiere am 11. Oktober in Paris. Die ersten sechs 1900 wurden noch 1950 hergestellt, aber bereits im nächsten Jahr lief die Serienproduktion mit 1220 Einheiten an.

**Und so sollte von Alfa Romeo in nur wenig mehr als 2 Jahren eine vollkommen neue Sportlimousine entwickelt werden, eine rekordverdächtige Entwicklung?**

Traditionsgemäß stellte sich das neue Modell auch der Herausforderung in den verschiedensten Rennen und verdiente sich bald den Titel "The family car that wins races", womit gemeint ist, dass während der Woche die Familie das Auto nutzt und am Wochenende der Papa mit dem gleichen Auto Rennen gewinnt.



Bei der für die damalige Zeit überlegenen Technik, 90 PS bei 1884cm<sup>3</sup>, ca. 1000 kg, Höchstgeschwindigkeit etwa 160 bis 170 km/h, war es kein Wunder, dass die Konkurrenten das Nachsehen hatten. Zum Vergleich: Der Porsche 356 lief 140 km/h, auch der Porsche 1500 Super kam nur auf 175 Km/h, der 1900 TI erreichte dagegen schon 180 km/h.

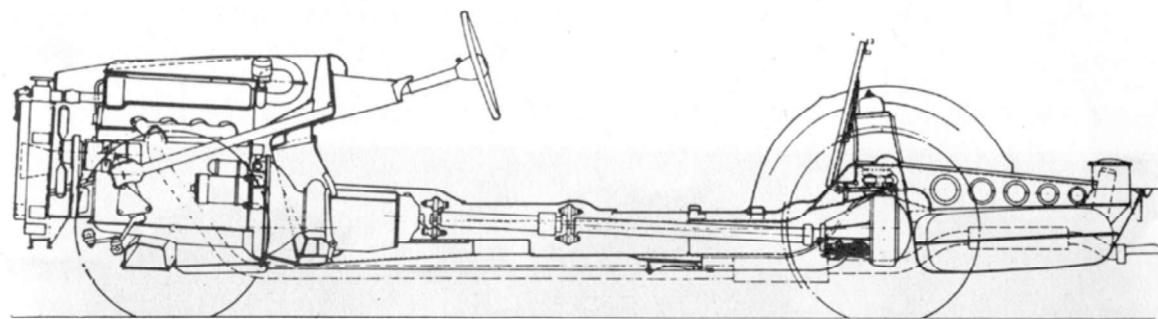


Diese erste Ausführung der 1900er Limousine sollte bis zur Produktionseinstellung 1959 weitgehend unverändert gebaut werden. Allerdings wurde im Laufe

der Jahre die maximale Leistung bis auf 115 PS in der 1900 TI Super angehoben.

Der Erfolg dieser Sportlimousine ließ sehr bald die Karosserieschneider bei Alfa Romeo anklopfen, denn sie wollten ebenfalls am Erfolg teilhaben. Das Geschäftsmodell dieser großen und kleinen Werkstätten bestand bisher darin, auf einen vom Fahrzeugherrsteller hergestellten Rahmen eine Karosserie zu schneidern, nach eigenen Entwürfen oder auch nach Vorstellungen der solventen Kunden. Dieses Geschäft sah man nun in Gefahr, da ja Alfa Romeo mit dem Angebot eines kompletten Fahrzeuges den Carrozziere die Geschäftsgrundlage entzog. Also besannen sich die Verantwortlichen auf die Tradition des Hauses und entwickelten eine spezielle Platt-

#### autotelaio 1900 Sprint per i carrozzieri





Das erste Touring Coupe

form (1900C, siehe Bild vorherige Seite) auf der Basis der Limousine, jedoch auf 2.500 mm Radstand verkürzt. Dieser Rahmen wurde als praktisch fahrfertige Einheit geliefert, es fehlte "lediglich" die Außenhaut und die Innenausstattung.

Mit diesem Angebot entwickelten die Designer und Karosseriehersteller ein wahres Feuerwerk an Fahrzeugmodellen, angefangen von verschiedenen Cabriolets bis hin zu repräsentativen Großraumlimousinen.

Im Laufe der Jahre waren dies, auf einer einzigen Plattform, etwa 70 verschiedene Modelle, gebaut von 17 verschiedenen Herstellern.

### **Das ist nun wirklich ein weltweit rekordverdächtiger Meilenstein.**

Einige Carrozziere sollten sich hier einen besonderen Namen machen, sowohl auf Grund der hergestellten Stückzahlen, als auch aufgrund der Tatsache, dass ihre Modelle über das offizielle Programm von Alfa Romeo angeboten wurden.



Zweite Serie



Besonders die Carrozzeria Touring brach-

te es auf größere Stückzahlen, obwohl nacheinander bis 1958 drei verschiedene Ausführungen angeboten wurden.

Insgesamt 1790 Coupés wurden bei der Manufaktur in aufwendiger

Handarbeit hergestellt, wobei die patentierte Super Leggera Konstruktion und die Aluminiumaußenhaut für ein niedriges Gewicht sorgten. Das Super Leggera Patent bezeichnet einen dünnen, tragenden Stahlrohrrahmen, der mit einer Aluminiumhaut bedeckt ist, welche durch Umbördeln oder Nieten befestigt wird. Der tragen-

*Carrozzeria  
Touring*

Dritte Serie

COUPE "Superleggera" - 2-4 POSTI SU ALFA ROMEO 1900 C.  
SUPER SPRINT 56



de Rohrrahmen wird bei dieser Konstruktion auf der von Alfa Romeo gelieferten Plattform geschweißt. Bis heute sind diese Touring Coupés sehr gesuchte Exemplare der 1900 Baureihe. Das obige Bild auf der vorigen Seite zeigt das zweite Coupé aus der Baureihe, jetzt als Supersprint (CSS), mit geändertem Frontgrill, vergrößerten Scheiben und einen auf 2 Liter mit 115 PS vergrößerten Motor.

Das dritte Modell, ebenso Supersprint genannt, ähnelt schon der Giulietta Sprint und ist das Modell, welches noch am häufigsten bei den Alfisti zu finden ist. Verständlich, da gesamt 599 der letzten Variante hergestellt wurden.



Die Carrozzeria Pinin Farina genießt bei den Auto- liebhabern in der Welt einen besonderen Ruf, als Ferrari-Haus Designer aber auch als Schöpfer schöner Karosserien für Alfa Romeo-Fahrzeuge. So zeigen sich auch die zwei Kreationen auf der 1900er Basis. Besonders das Coupé wird als einer der schönsten 1900er Entwürfe besonders geschätzt. Lediglich exakt 100 dieser zeitlosen Coupés wurden gebaut, wogegen das Cabriolet nur 88 mal produziert wurde. Für heutige Verhältnisse mögen diese Stückzahlen klein erscheinen. Be rücksichtigt man indessen, dass



ein Mercedes 300 SL oder ein BMW 507 in etwa zum gleichen Preis angeboten wurde, relativieren sich diese Zahlen wieder. Der damalige Preis entspricht einer heutigen Kaufkraft von ca. 340.000 Euro. Wie begehrte diese Preziosen sind, zeigt sich darin, dass vom Pinin Farina Sprint Coupé z.B. 34 Modelle überlebt haben. Vom Cabriolet werden noch weniger Autos als existent aufgeführt.



In dieser exklusiven Runde dürfen natürlich die Zweisitzer der ebenfalls schon lange mit Alfa Romeo verbundenen Carrozzeria Zagato nicht fehlen. Lediglich 39 dieser

leichten Sportwagen auf der 1900er Plattform wurden gebaut, dazu 2 Cabriolets. Die Zweisitzer waren für den sportlichen Einsatz konzipiert. Die Coupés von Touring und Pinin Farina eher für den sportlichen Herrenfahrer, auch mal mit Kindern. Die Zagato knüpften dann auch an die sportlichen Erfolge der Touring Coupés an. Obwohl mit identischer Technik, konnten mit einem tieferem Schwerpunkt und weniger Gewicht der Konkurrenz die Auspuffrohre gezeigt werden. Von 1954 - 1957 gebaut, haben noch 30 Autos überlebt. Leider werden gerade diese seltenen Boliden gerne nachgebaut, weil die Preise inzwischen in 7-stellige Höhen abge-



wandert sind. Allein diese Modelle der drei Carrozziere rechtfertigen sicher schon die Überschrift, jedoch es sind nur drei der 17 mehr oder weniger großen Werkstätten, die sich mit dem Aufbau eines 1900er ihrer Vorstellungen beschäftigt haben.

Mehr dazu können Sie in meinem Buch Millenove finden, welches aber leider schon länger ausverkauft ist. Es ist aber eine überarbeitete, zweite Ausgabe in Arbeit, die noch dieses Jahr erscheinen wird.



Erwähnt seien an dieser Stelle noch die 1900er Modelle der Firma Ghia, welche auch über den „One off“ Status hinausgekommen sind. Es sind wunderschöne Coupés, von denen leider viel zu wenige überlebt haben.

Auch der Name Batmobil wird oft im Zusammenhang mit der 1900 Modellfamilie genannt. Gemeint sind 3 Experimentalfahrzeuge der

Firma Bertone, welche auch heute noch für Aufregung sorgen.



Sicher habe ich Ihnen Appetit auf mehr Informationen über diese tollen Fahrzeuge gemacht, die ihrer Zeit weit voraus waren. Und wie ich bereits am Anfang dieser kleinen Modellübersicht schrieb, hat es meines Wissens nie wieder ein Modell gegeben, welches in so zahlreichen Versionen von so vielen Carrozziere gebaut wurden. Leider sind einige dieser Fahrzeuge nicht mehr vorhanden, bzw. verschollen. Es gibt aber wenigstens noch Bilder, mit denen die Kreativität der vornehmlich italienischen, aber auch Schweizer Carrozziere nachvollzogen werden kann.

H.-Jürgen Döhren



Bertone Perla 1955



# *les Roses*

RESTAURANT GASTRONOMIQUE

GORMAND

CONTEMPORAIN

ÉLÉGANT



DÎNER DES GOURMETS 49 € TOUT COMPRIS

CASINO 2000

MONDORF-LES-BAINS - LUXEMBOURG - [+352] 23 611-1 - [WWW.CASINO2000.LU](http://WWW.CASINO2000.LU)



## **Oilpad outdoor : Aspirer jusqu'à 205 litres d'huile.**

Oilpad outdoor: Absorbing up to 205 litres of oil.

Peter Hofsümmmer a développé un coussin qui, selon sa surface totale, peut absorber entre 2 et 205 litres d'huile. Il est fabriqué dans un matériel ultrasolide qui l'empêche de glisser et de se déchirer.

Peter Hofsümmmer has developed a pad that can absorb between 2 and 205 litres of oil, depending on its size. The material it is built from is ultra solid and avoids it to slip or to crack.

### **Ansprechpartner**

Peter Hofsümmmer GmbH

Peter Hofsümmmer

Michael Peters

Tel. : 02202 9894480

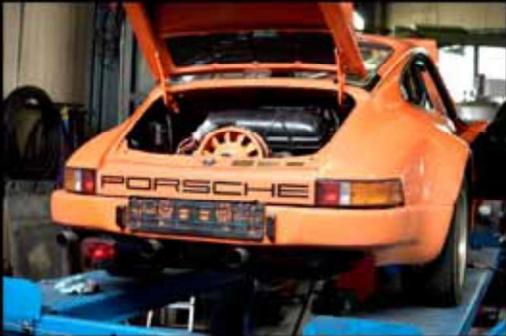
Email : m.peters@hofsuemmer.de

info@oil-pad.eu

**[www.oil-pad.eu](http://www.oil-pad.eu)**

**oil Pad®**  
DIE UMWELTSCHUTZMATTEN

Vous possédez ou rêvez d'un  
**Young- & Oldtimer ?**  
Vous roulez, nous *entretienons.*



## ATELIERS NIC. GEORGES

23, rue d' Orchimont L-2268 Luxembourg

[www.ANG.lu](http://www.ANG.lu)

Tel 48 41 11

- ✓ RESTORATION ET REVISION DE MOTEURS
- ✓ MECANIQUE DE HAUTE PRECISION
- ✓ PIECES DETACHEES

**NOUVEAU:** ENTRETIEN ET REPARATION  
YOUNG- & OLDTIMER

# THE ARRIVAL OF THE FITTEST.



## CATCH THE ALL NEW CAMARO

Introducing the leaner, fitter, sixth-generation Camaro. It's the perfect combination of design, cutting-edge technology and performance. Lean in every sense, the all-new 453hp (333kW) 6.2L V8 model is the most powerful Camaro ever. Available in either coupe or convertible.

THE ALL NEW CAMARO

FIND **NEW ROADS**

CHEVROLET



Official government fuel consumption figures for the Camaro V8 Coupe in mpg (litres per 100 km): Urban 14.9 – 16.6 (19.0 – 17.0), extra urban 31 – 36.7 (9.1 – 7.7), combined 21.1 – 25.4 (12.8 – 11.1). CO<sub>2</sub> emissions combined: 292 – 181 g/km. Fuel consumption information is official government environmental data, tested in accordance with the relevant EU Directive. Official EU-regulated test data are provided for comparison purposes and actual performance will depend on driving style, road conditions and other non-technical factors.

AUTOPOLIS S.A.  
Tel. +352 43 96 96 27 15  
ZA Bourmicht, L - 8070 Bertrange, camaro@autopolis.lu  
[www.autopolis.lu](http://www.autopolis.lu)

**autopolis**  
DRIVEN BY EXCELLENCE



*the* MOG

# CAR'TELL

DRIVE YOUR HEROES

PRIVATE MEMBERS CAR CLUB



VISIT US  
70, ROUTE D'ESCH  
L-1470 LUXEMBOURG



HOURS  
TUESDAY TO SUNDAY  
10.00 TO 20.00



CONTACT US  
+352 28 89 25 01  
[US@THECARTELL.LU](mailto:US@THECARTELL.LU)



### Club privé

The Cartell, un club privé pour amateurs de belles cylindrées, bouscule les croyances. Non, il ne faut pas être très aisés pour profiter d'une écurie de voitures d'exception! The Cartell vous prouve le contraire grâce à son concept novateur unique. Devenir membre de notre club privé vous donne accès à un choix de magnifiques bolides récents et anciens qui ont marqué l'histoire de l'automobile. Et cela sans les contraintes et les inconvénients qui incombent aux propriétaires de ce type de véhicules. Nos membres n'ont qu'un seul soucis: choisir la voiture qu'ils souhaitent conduire.

### Etre membre

Nous vous proposons deux types d'abonnement – « Classic » et « Gran Turismo » - basés sur un système de points vous donnant droit à plus ou moins de jours de conduite par an. Il ne vous reste plus qu'à tracer la route. Nous nous occupons de tout: des assurances, aux réparations et à l'entretien. Vous n'avez qu'à faire le plein de carburant et de sensations.

### The Cartell s'occupe de tout

The Cartell organise également des événements qui donnent l'opportunité à ses membres de se rencontrer et d'échanger autour de leur passion commune, mais pas que. Vous pourrez ainsi participer à des rallies de voitures anciennes ou à des « road trips », mais également à des dégustations de vin ou à des cours de photographie, par exemple. Nous vous proposons également de venir vous détendre entre amis ou avec des relations professionnelles dans notre bar lounge. Nos voitures ne sont pas de précieux modèles d'expositions. Elles ne demandent qu'à goûter le bitume. Leurs moteurs ont besoin de rugir. Alors laissez parler l'enfant qui est en vous et rejoignez-nous!



### Private Members Club

The Cartell is a private members club for car lovers. Common thinking suggests that you need to be super rich to have driving access to a fleet of gorgeous cars. Even if you are, you need to invest a lot of time looking after them. Not so if you are a member of The Cartell. By joining the Club you get the keys to a selection of gorgeous cars without the hassle of ownership. As a member, the only thing you need to worry about is making sure you know what car you want to drive.



### We buy them, you drive them

Our cars are no precious show-queens. They want to be driven. They need to be driven. Our members enjoy driving, without constraints, without worries.

### Membership

There are two different levels of driving membership: "Classic" and "Gran Turismo". The type of cars you get to drive and the amount of in-car drive time depend on which membership you choose. You simply book days in the cars by using the points that come with your membership. After your membership is activated, your only additional cost is the fuel you use. All other costs associated with owning and operating the cars – depreciation, insurance, maintenance, repair, storage, security and breakdown recovery – are all covered by the Club.

### Club life

Members hit the road together on specially organized road trips. Club life is not only about driving. As a member you participate to exclusive events such as classic rallies, wine tastings, photography classes, track days and more. In addition you get access to our bar & club lounge area to enjoy with a friend or a client.

Embrace your inner child, get in touch.

the  
CAR' TELL  
DRIVE YOUR HEROES





DISTRIBUTEUR OFFICIEL BRUXELLES-LUXEMBOURG



## Francorchamps Motors

Si vous êtes à la recherche d'une voiture exceptionnelle, neuve ou d'occasion, appartenant à la gamme actuelle de Ferrari ou aux modèles classiques véhiculant le prestige et l'histoire de la marque, nous serons heureux de vous accueillir et de vous conseiller dans l'un de nos deux showrooms :

### Francorchamps Motors Brussels

Chaussée de Bruxelles, 54  
B-1410 Waterloo  
Belgique

T: +32 (0)2 352 0340

F: +32 (0)2 352 0348

E [info@FrancorchampsMotors.be](mailto:info@FrancorchampsMotors.be)

W: [www.brussels.ferraridealers.com](http://www.brussels.ferraridealers.com)

### Francorchamps Motors Luxembourg

Rue d'Arlon, 14  
L-8399 WINDHOF  
Grand-Duché de Luxembourg

T +352 26 39 20 20

F +352 26 39 20 30

E [info@FrancorchampsMotors.lu](mailto:info@FrancorchampsMotors.lu)

W [www.francorchampsmotors.lu](http://www.francorchampsmotors.lu)

**Ferrari**  
APPROVED  
Certified Pre-Owned Programme





FIRE & EYES  
EVENT AND DISCOVERY LOUNGE

à partir de

**650 €**

pour une journée  
entière



## FIRE & EYES pour des événements originaux et festifs.

Vous avez un événement important à fêter prochainement avec vos amis ou vos collaborateurs ? Demy Schandeler est à vos côtés et vous propose la location de son bus événementiel Fire & Eyes.



Pour plus d'informations, contactez-nous et recevez un devis sur base de vos envies et besoins !

Operated by



**DEMY SCHANDELER**  
reesen a wuelflen

T (+352) 300 146-30 - M info@demyschandeler.lu

[www.demyschandeler.lu](http://www.demyschandeler.lu) - [www.fireandeyes.lu](http://www.fireandeyes.lu)

# ROLLS-ROYCE

## BLACK BADGE

Black Badge is the boldest expression for those who dare to be different – its powerful presence intensified by an arresting new aesthetic. Behind the wheel, the intensity of Black Badge's drive is captivating.

To be released from convention, contact us now.



Rolls-Royce Motor Cars Brussels  
Member of Ginion Group  
Brusselsesteenweg 403, 3090 Overijse, Belgique  
[info@rmmc-brussels.be](mailto:info@rmmc-brussels.be) +32 2 686 04 76 [www.rolls-roycemotorcars-brussels.be](http://www.rolls-roycemotorcars-brussels.be)

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.



A ween passt op Äeren Auto op ?

Waart net bis et ze spéit ass !

KOMMT LAANSCHT AN ENTDECKT EISE NEIE SHOWROOM !

**Professionell Sécherheet fir Doheem a Betriber**  
Kontaktéiert eis elo fir e gratis Devis !  
L-3378 Livange | T. (+352) 26 300 221 | [www.securitec.lu](http://www.securitec.lu)

  
**SECURITEC**  
Mat Sécherheet fir Iech do!

# Concours d'Elégance Mondorf-les-Bains

- 1958 -



Photos : T Mey©Vdl

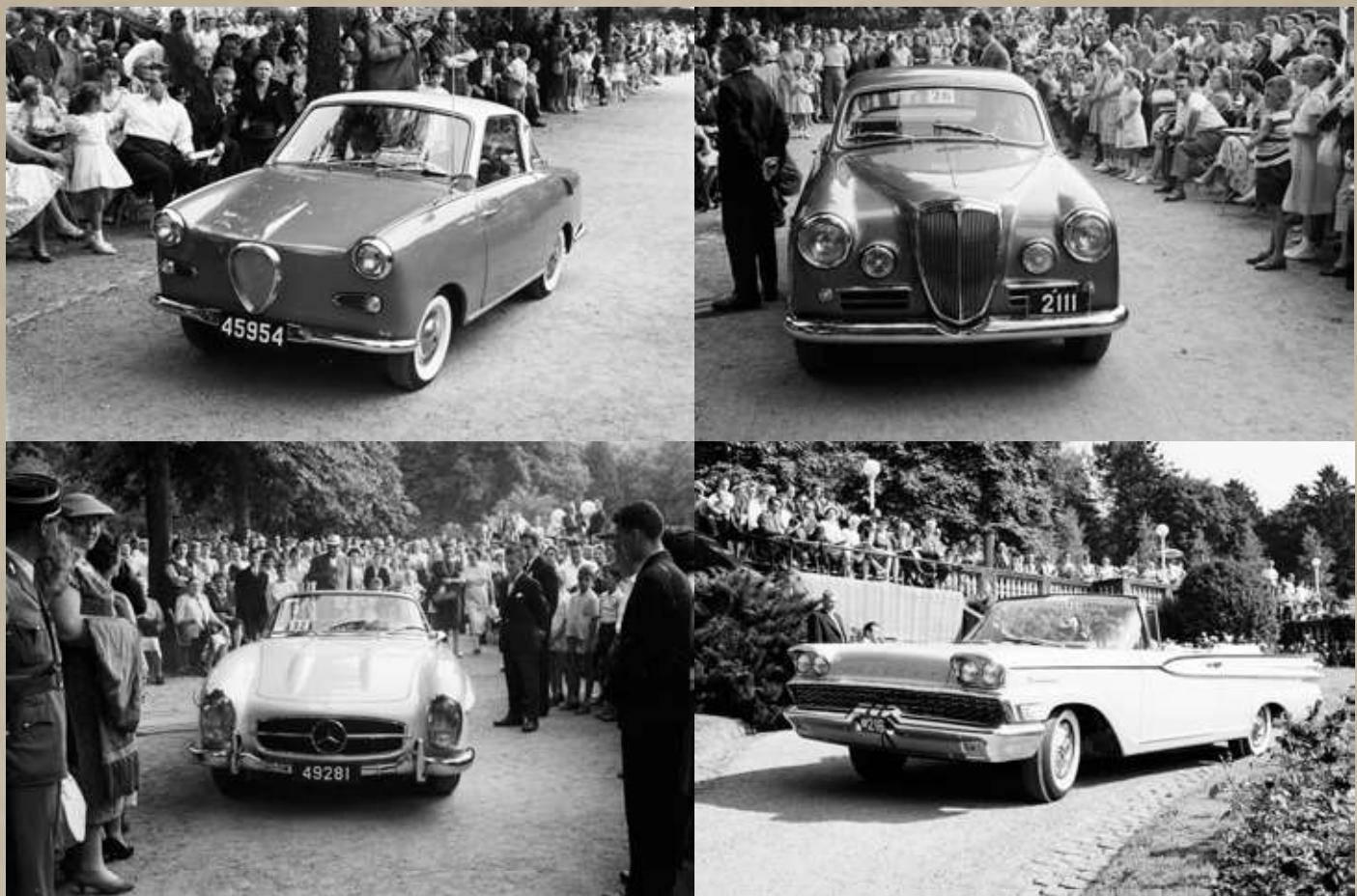


## LES CONCOURS D'ÉLÉGANCE AUTOMOBILE D'ANTAN

Les concours d'élegance étaient destinés à exposer les plus belles voitures et à les faire « défilé », à l'image des mannequins dans le monde de la mode.

A ce sujet, Pierre Gascar, journaliste au Figaro Illustré, raconte : « Entre deux guerres, on invente les concours d'élegance automobile au cours desquels les participantes descendent de leur voiture pour se présenter au jury et s'immobilisent dans une pose gracieuse, une main posée sur l'avant du véhicule. Adéquation parfaite entre la femme et l'objet, l'une étiquette du nom du grand couturier à qui l'on doit la robe qu'elle porte, l'autre du label de son constructeur et de son carrossier... Dans les années 50, ce type de manifestation attirait beaucoup de monde... C'était l'occasion de

voir des artistes de cinéma et de superbes automobiles. » Les concours d'élegance les plus connus encore aujourd'hui sont le «Concorso Villa d'Este» organisé depuis 1929 à Como au nord de l'Italie et le «Pebble Beach» organisés depuis 1950 en Californie. Les villes d'eau et les stations balnéaires (en France p.ex. Vichy, Deauville, Biarritz) ont vite reconnu l'intérêt d'inscrire au programme de leur saison un concours d'élegance automobile. Le Domaine thermal de Mondorf n'a pas fait d'exception comme le démontrent les photos des photographes de cette époque, Théo Mey et Théo Krier sen. (archives de la photothèque de la Ville de Luxembourg). Deux concours ont été organisés au splendide Parc de Mondorf-les-Bains, à savoir en 1958 et 1959. Le défilé de voitures prestigieuses de l'époque fut entouré de man-



nequins de mode, de stars d'époque et de manifestations de danse. Les photos montrent une grande affluence d'un public enthousiasmé par l'automobile, la beauté et le luxe abordables que par les plus fortunés de l'époque. Les plus belles voitures furent primées par un jury. Aujourd'hui les concours d'élegance connaissent de nouveau un grand succès portés par une tendance rétro et nostalgique des gens. Ainsi le Luxembourg n'y fait pas d'exception, il renoue à sa tradition des années 50 et organise depuis 2013 de nouveau un concours d'élegance automobile dans la coulisse prestigieuse de l'époque, le Parc du Domaine Thermal de Mondorf-les-Bains.





# GENTLEMEN DRIVERS CLUB INTERNATIONAL

GENTLEMEN DRIVERS CLUB ASBL EST UN CLUB RÉSERVÉ AUX GENTLEMEN CONDUCTEURS.

LE CLUB ORGANISE DES ÉVÉNEMENTS NATIONAUX, INTERNATIONAUX ET CARITATIFS, ET FAIT LA PROMOTION DE PRODUITS ET SERVICES LIÉS AU MONDE DE L'AUTOMOBILE.

GENTLEMEN DRIVERS CLUB INTERNATIONAL ASBL IS A CLUB EXCLUSIVELY FOR GENTLEMEN DRIVERS.

THE CLUB ORGANISES NATIONAL, INTERNATIONAL AND CHARITY (CLUB) EVENTS AND PROMOTES AUTOMOTIVE PRODUCTS AND SERVICES.

GENTLEMEN DRIVERS CLUB INTERNATIONAL ASBL

30, rue de l'Industrie  
L-8069 STRASSEN  
Luxembourg

Tel: +352-621-245.274  
Mail: [info@gdc.lu](mailto:info@gdc.lu)  
[www.gdc.lu](http://www.gdc.lu)

# McLAREN 570GT TO BE EXPERIENCED

Can a car with such extraordinary lines and exhilarating performance offer the comfort you expect from a GT?  
It's time to find out.

To discover more, contact a McLaren retailer:  
[www.brussels.mclaren.com](http://www.brussels.mclaren.com)

**[www.brussels.mclaren.com](http://www.brussels.mclaren.com)**



McLaren Brussels  
Avenue Louise 229  
1050 Bruxelles  
Belgique  
[Info@mclarenbrussels.com](mailto:Info@mclarenbrussels.com)  
+32 2 759 59 59  
[www.brussels.mclaren.com](http://www.brussels.mclaren.com)

---

Official fuel consumption figures in UK mpg (l/100km) for the McLaren Sports Series (3,799 (cc) petrol, 7-speed Seamless Shift dual clutch Gearbox (SSG): urban 17.2 (16.5), extra urban 38.4 (7.4), combined 26.6 (10.7). Official combined CO<sub>2</sub> emissions: 249g/km. The efficiency figures quoted are derived from official NEDC test results, are provided for comparability purposes only, and might not reflect actual driving experience.

- Don à Make-A-Wish -

# LA GÉNÉROSITÉ DU GENTLEMEN DRIVERS CLUB



Remise du chèque du résultat du concours 2015



Sur invitation de la Banque DeGroof Petercam Luxembourg en date du 21 janvier 2016, une bonne centaine d'invités purent assister au vernissage de l'exposition de photos réalisés par la fédération Luxembourgeoise de la photographie artistique dans le cadre du Concours d'Elégance & Luxembourg Classic Days 2015 dans le Parc du Domaine thermal de Mondorf-les-Bains.

En effet, dans le but de rehausser le caractère artistique de cette manifestation de l'automobile et du motocycle historiques, Make-a-Wish Luxembourg a trouvé les partenaires idéals pour ce projet: plusieurs centaines de photos durent être évaluées, dont une sélection des œuvres furent exposées dans les locaux de la banque DeGroof Petercam Luxembourg à Gasperich..

Un discours des plus remarquables, prononcé de la part de Monsieur Jean-François Leidner, Directeur général, sut admirablement illustrer l'esprit de beauté émanant de la synthèse de l'art photographique et de l'art de la construction automobile.

Cette soirée chaleureuse fut couronnée par la proclamation des gagnants du concours photographique et par la remise d'un chèque de la part du Gentlemen Drivers Club Luxembourg et MAW Events à Make-A-Wish Luxembourg d'un montant de 71000 euros.

Cette somme permettra d'exaucer des voeux d'enfants et de développer des projets de récolte de fonds ambitieux organisés par Make-A-Wish Luxembourg.

## - Don à Make-A-Wish -

# LA GÉNÉROSITÉ DE CHEM-TOOLS



Nos amis de Chem-Tools ont conçu la gamme de produits d'entretien «Master Collection» pour l'automobile.

Presque tous ces produits sont multifonctions. Vous avez ainsi une solution complète de produits nettoyants pour toutes carrosseries : motos, avions, bateaux, voitures...

1. Nettoyer universel avec Custom Wash.
2. Nettoyer les jantes avec Wheel Wash.
3. Polir les peintures avec Acryshield S.
4. Polir les métaux avec Metal Clean.
5. Nettoyer les intérieurs avec Cleaning Foam.
6. Entretenir les caoutchoucs et les plastiques avec Rubber Foam.
7. Nettoyer et protéger le cuir avec Leather Cream.
8. Effectuer les nettoyages de finitions avec Acryshield.

Cette gamme est exclusivement conçue avec des produits de qualités écologiquement responsables et fabriqués en Allemagne.

Après la «Master Collection», Chem-Tools a également créé une fantastique collection de produits lifestyle, tels que : tasses, casquettes, t-shirts...

3 euros par T-shirt vendu sont reversés à l'ASBL Make-A-Wish.

En 2014, Chem-Tool a effectué ainsi un don de 2 190 euros !

Nous souhaitons remercier la famille Hofem et toute l'équipe de Chem-Tool pour leur généreux don.

Our friends at Chem-Tools have developed a top-of-the-range Master-collection of various high quality automotive care products.

Almost all of their automotive care products have hybrid properties to enable them to be successfully multi-functional. Without having to offer you a complicated system, you get a powerful Care- Solution for complete cleaning and maintenance tasks of exclusive vehicles, motorcycles, airplanes and boats.

1. Wash everything with Custom Wash.
2. Clean rims with Wheel Wash.
3. Polish the paintwork with Acryshield S.
4. Polish metals with Metal Clean.
5. Clean the interior with Cleaning Foam.
6. Maintain rubber and plastic parts with Rubber Foam.
7. Clean and protect Leather with Leather Cream.
8. And to finish off all finishes, our Acryshield.

Each of our products is produced exclusively with quality raw materials from sustainable and socially responsible sources, and manufactured by us in Germany.

Next to the Master-collection they have also created a fantastic lifestyle collection consisting of a TalisMan, mugs, caps & T-shirts.

T-shirts are sold and per T-shirt a donation of € 3 is made to Make-A-Wish Luxembourg ASBL.

In 2014, Chem-Tools made a donation of € 2.190 !!!

We would like to thank the family Hofem and the rest of the Chem-Tools Team very much for this generous donation.

NEW RANGE ROVER EVOQUE CONVERTIBLE

# WILD THING.



ABOVE & BEYOND



Découvrez le premier SUV compact cabriolet haut de gamme au monde. Avec 4 places et une capote 5 couches isolée acoustiquement pour un confort maximum, le système multimédia dernière génération 'InControl Touch Pro' et la technologie 'Terrain Response' la plus récente, le nouveau Range Rover Evoque Convertible est à l'aise sur tous les terrains.

**Land Rover Luxembourg - by Arnold Kontz Group**  
Route de Thionville 128, L-2610 Luxembourg - T. 29.71.74  
[landrover.lu](http://landrover.lu)

5,7-8,6 L/100 KM – 149-201 G/KM CO<sub>2</sub>

JAGUAR F-TYPE CABRIOLET

# PUISANTE. SEXY. BRITANNIQUE.



La voiture de sport la plus distinguée de la lignée Jaguar. La F-TYPE associe la performance ultime à un design maintes fois primé. Sa structure monocoque en aluminium offre une dynamique et une conduite incomparables. La Jaguar F-TYPE Cabriolet séduira à coup sûr grâce à ses lignes provocantes et sa puissance irrésistible.



**Jaguar Luxembourg - by Arnold Kontz Group**  
Route de Thionville 128, L-2610 Luxembourg - T. 29.71.74  
[jaguar.lu](http://jaguar.lu)

**THE ART OF PERFORMANCE**

8,6-13,5 L/100 KM. CO<sub>2</sub>: 199-269 G/KM.

Donnons priorité à la sécurité. Modèle présenté F-TYPE Cabrio V8. 3 ans de garantie kilométrage illimité.



alypical

## customer events



## product launch



## exhibition

High-end, latest generation sound, light and video technology.

Design from A to Z, preview in 3D «what you see is what you get».

To make vision rhyme with success. **Professional. Efficient. Reliable. Competitive.**

**Yes, we do.  
Because we can**



- *Codex* -

## PARTENAIRE DE TOUS LES ÉVÉNEMENTS

Chaque année, l'entreprise luxembourgeoise Codex, spécialisée dans l'événementiel, est impliquée dans l'organisation de 600 évènements : lancements de produits, fêtes du personnel, mariages, concerts... «Nous travaillons effectivement pour les particuliers, les communes et les entreprises. Notre palette de clients est particulièrement étendue, ce qui fait que nous sommes sollicités tout au long de l'année», souligne Patrick Risch, co-fondateur et directeur de Codex. Cette activité importante est le résultat de plus de quinze ans d'expérience au cours desquels la PME de Canach a développé une grande expertise technique mais également des services à valeur ajoutée et une approche client particulièrement pertinente.

### EXPERTISE ET FLEXIBILITÉ

Codex a été créé en 2000, par des passionnés de lumière. Pour parfaire son offre, la jeune entreprise développe très rapidement une expertise dans le domaine de la sonorisation, puis, un peu plus tard, dans l'image. «Aujourd'hui, nous disposons d'un hall de stockage de 3.000 m<sup>2</sup>, ce qui est assurément le stock de matériel le plus important de la Grande Région. Nous possédons près de 500 projecteurs motorisés, par exemple. Nous sommes également attentifs à être toujours à la pointe de la technologie donc nous investissons beaucoup dans ce domaine. Notre stock est très régulièrement enrichi avec les dernières innovations. Codex est la seule entreprise de son secteur d'activités à posséder des murs LED, par exemple. Disposer de notre propre matériel est véritablement un atout. Nous pouvons réagir très vite, assurer plusieurs prestations simultanément. Cela nous assure, aussi, une maîtrise totale du coût de nos prestations. Le fait de ne pas avoir recours à des prestataires extérieurs nous permet de pratiquer des tarifs très compétitifs et nos clients ont l'assurance d'en avoir plus pour leur argent. Nous ne dépendons de personne, notre flexibilité est l'une de nos grandes forces», souligne le manager. Plus concrètement, Codex propose de la location de matériel haut de gamme en sonorisation, de l'éclairage et de la vidéo, des systèmes de traductions simultanées, des scènes intérieures et extérieures (de 20m<sup>2</sup> à 280m<sup>2</sup>), du mobilier et des accessoires... Des matériels professionnels qu'elle met à la disposition d'une clientèle très large, puisque l'entreprise s'adresse, avec la même qualité de service, au particulier qui a

besoin de louer un projecteur pour une fête de famille comme aux organisateurs de manifestations d'envergure ou de prestige.

### « ONE STOP SHOP »

Mais ses prestations dépassent très largement le cadre de la location et de la vente de matériel. Dans le domaine de l'événementiel, Codex a développé une offre à tiroirs qui permet à ses clients de puiser ce dont ils ont véritablement besoin. Dans le cadre d'un festival de musique, par exemple, les équipes de Codex peuvent se charger exclusivement de la mise en lumière ou de la sonorisation de l'évènement. Mais l'entreprise assure également la prise en charge d'évènements de A à Z, en collaboration avec des agences spécialisées dans l'événementiel ou bien en direct avec un client, sans pour autant être une agence événementielle. «Pour ce faire, nous avons développé une offre one-stop-shop très performante», explique Patrick Risch «le client est pris en charge par un chef de projet qui va l'accompagner tout au long de son projet. Il aura donc à faire à un seul et unique interlocuteur et à l'assurance de bénéficier d'un service personnalisé, dans le respect du budget alloué. Comme je le soulignais précédemment, nous sommes très flexibles. Si un client nous confie l'organisation de son évènement mais tient à, personnellement, se charger du traiteur, cela ne nous pose aucun problème, nous nous adaptons et revoyons notre offre commerciale en conséquence. Mais quand je précise que nous pouvons assumer une prestation clé en main, de A à Z, cela signifie que nous pouvons démarrer d'une page blanche pour tout

concevoir et organiser, en étroite collaboration avec le client». Les nouvelles technologies sont en la matière une aide précieuse puisque Codex propose systématiquement à ses clients de visualiser le « show » que l'équipe spécialisée a imaginé, grâce à des logiciels 3D particulièrement bluffant en termes de rendu.

### DE LA FÊTE À LA FOIRE

Parallèlement à ses activités dans l'événementiel pur, Codex a également développé une expertise dans deux autres domaines. L'entreprise a créé un département spécifique spécialisée dans la conception, la fabrication, l'installation et la mise en scène de stands de foire sur mesure. Là encore, toute une palette de services est mise à la disposition du client qui peut y puiser ce dont il a véritablement besoin. Sur ce marché, Codex a aujourd'hui la confiance de nombreuses entreprises et marques, elle compte notamment des clients dans l'automobile de prestige dont on sait qu'ils sont particulièrement exigeants. L'autre marché sur lequel s'est aussi positionné Codex, depuis quelques années déjà, est celui des installations fixes. Elle équipe notamment des écoles, des hôtels, des commerces et des banques en matériel audiovisuel. Très active au Luxembourg, Codex qui emploie une trentaine de personnes, toutes passionnées par leur métier (voir encadré), compte également quelques fidèles clients en Europe. «Nous sommes régulièrement sollicités sur de grands évènements à Paris et à Bruxelles. Mais notre marché est ici, au Luxembourg », conclut Patrick Risch.

# Pensez-vous que votre voiture est complètement assurée?

L'assurance privée Classicus ne propose que des assurances sur mesure et est le spécialiste des indépendants quand il s'agit d'assurer des biens exclusifs et exceptionnels. Voulez-vous que votre automobile classique ou voiture exclusive moderne soit correctement assurée? Alors, choisissez l'assurance privée Classicus. Vous pouvez nous contacter à travers le Gentlemen Drivers Club ASBL: +352-621-245-274 ou info@gdc.lu.

*Vos biens précieux nécessitent une assurance exclusive.*



**CLASSICUS**  
PRIVATE INSURANCE

By





BENTLEY



Exquisite luxury, where you've never seen it before.  
**Bentayga.**

Introducing the extraordinary SUV. Visit us for more information:

**BENTLEY LUXEMBOURG** Route d'Esch, 70 L-1470 Luxembourg Tel: +352 400 707 230  
bentley@bentley-luxembourg.lu [www.luxembourg.bentleymotors.com](http://www.luxembourg.bentleymotors.com)

Bentayga fuel consumption – EU Drive Cycle in l/100 km: Urban 19,0; Extra Urban 9,6; Combined 13,1. CO<sub>2</sub> Emissions 296 g/km.

GIVE WAY TO SAFETY ENVIRONMENTAL INFORMATION (A.R. / KB 19/03/2004): [www.bentleymotors.com](http://www.bentleymotors.com). The name 'Bentley' and the 'B' in wings device are registered trademarks.  
© 2016 Bentley Motors Limited. Model shown: Bentayga.



## MengPost

Des timbres uniques  
pour des moments  
inoubliables !

Choisissez le format (vertical ou horizontal), la valeur et le texte de vos timbres autocollants personnalisés, nous vous livrons sous 8 jours.

Rendez-vous sur [www.eservices.lu](http://www.eservices.lu)

[www.postphilately.lu](http://www.postphilately.lu) • 4088 8840



Soutenez  
Make-A-Wish  
achetez nos  
timbres postes

MONDORF-LES-BAINS

# 4e Concours d'élegance



**LUXEMBOURG CLASSIC DAYS**  
**Automobiles & Motorcycles**

**02/07/2016 - 03/07/2016**

**MAKE-A-WISH®**

Luxembourg



# **FERRARI & FRIENDS**

LUXEMBOURG



*Passion et solidarité*

[www.ferrariandfriends.lu](http://www.ferrariandfriends.lu)

## Présentation de **FERRARI & FRIENDS Luxembourg a.s.b.l**

Au départ de l'aventure de « Ferrari and Friends » se trouvait un groupe de copines, de copains, d'amies et d'amis qui n'avaient en commun que la passion des belles mécaniques, surtout celles au cheval cabré, et un sens exprimé de leurs responsabilités sociales dans notre société, où prime en principe aujourd'hui l'individualisme et l'égoïsme. Dans l'optique de cette troupe hétéroclite (personnes de toutes provenances sociales et d'une multitude de nationalités), les premières manifestations caritatives, culturelles et gastronomiques furent organisées dès 2014.

Le grand succès rencontré lors de cette année-là a amené, pour des raisons juridiques (importance du chiffre d'affaires, responsabilité et autres), le groupe à se constituer en ASBL, donnant ainsi également une plus grande visibilité pour ses partenaires et dans un ordre plus général auprès du grand public. Cette opération a donné finalement une plus grande crédibilité face à la presse locale et internationale.



# A LOUER

## 100m<sup>2</sup> à 6000m<sup>2</sup>

### Commerces & Bureaux



Pontpierre est desservi par l'autoroute A4 - Luxembourg/Esch

- **SURFACES AMÉNAGEABLES**  
avec vue dégagée, imprenable et verdoyante  
zone artisanale, commerciale et industrielle
- **VISIBLE DE L'AUTOROUTE A4**  
sur une distance de plusieurs kilomètres
- **ACCES AUTOROUTIER DIRECT**  
Futur Rond point de Pontpierre

FUTURE  
CONSTRUCTION  
PONTPIERRE  
CALYX



371111@rollinger.lu

[www.rollinger.lu](http://www.rollinger.lu)

(+352) 37 11 11

# A LOUER

## 100m<sup>2</sup> à 3800m<sup>2</sup>

### Commerces & Bureaux



Foetz est desservi par l'autoroute A4 - Luxembourg/Esch

- **SURFACES AMÉNAGEABLES**

avec vue dégagée & imprenable  
zone artisanale, commerciale et industrielle

FUTURE  
CONSTRUCTION  
FOETZ  
Le Phare

- **VISIBLE DE L'AUTOROUTE A4**

sur une distance de plusieurs kilomètres

- **ACCES DE ET SUR L'AUTOROUTE A4**



371111@rollinger.lu

[www.rollinger.lu](http://www.rollinger.lu)



(+352) 37 11 11



# MUSEO ALFA ROMEO 100 ANS D'HISTOIRE AUTOMOBILE



### INAUGURATION

Aucun autre constructeur automobile peut se vanter d'une histoire aussi impressionnante que celle d'Alfa Romeo: unique et fascinante, riche d'hommes d'exception, d'une histoire sportive qui a apporté sa touche à des années de compétitions incomparables, de voitures faisant désormais partie de l'imaginaire collectif, d'une évolution technique et d'ingénierie qui a fait la différence, de turbulences plus ou moins profondes qui ont marqué de façon indélébile ses Presque cent ans de vie.

Inauguré en 1976, le musée retrace d'une manière suggestive la vie d'une grande marque. L'histoire ne se limite pas à Alfa Romeo: c'est aussi l'histoire de l'industrie italienne, un siècle de vie d'une nation, de son peuple, de son économie, de sa sphère sociale.



## ÉVOLUTIONS TECHNOLOGIQUES ALFA ROMEO DANS UNE COLLECTION INOUBLIALE

### COLLECTION DU MUSÉE

Le musée Alfa conserve au moins un exemplaire de chaque modèle produit, en plus des prototypes, études, voitures expérimentales et de compétition. Le patrimoine de la maison comprend plus de 250 voitures et 150 moteurs, dont environ la moitié sont exposés. Parmi ceux-ci, une impressionnante collection de 110 voitures - pièces uniques, de course, de production, prototypes et concept - qui va de la première voiture ALFA, la "24 CV", aux voitures légendaires qui ont remporté les "Mille Miglia" comme 6C 1750 Gran Sport de Tazio Nuvolari, mais aussi la mythique 8C à la carrosserie Touring, l'Alfetta 159 de Grand Prix, championne du monde F1 avec Juan Manuel Fangio, la "Giulietta", voiture emblématique des années 50 ou encore la 33 TT 12, prototype sport des années 70.



En plus des voitures, il faut ajouter 15 moteurs d'avions et 40 moteurs d'automobiles qui démontrent l'évolution technologique de l'ingénierie Alfa Romeo et environ un millier de modèles réduits à différentes échelles, dans des vitrines spéciales.



## LA STRUCTURE

La structure du musée est répartie sur six niveaux, conformément à la chronologie historique des modèles, pour une superficie totale de 4.800 mètres carrés, dans le cadre du "centre d'affaires" à Arese.

Les visiteurs sont accompagnés dans les étages du musée par des panneaux et des affiches d'images originales du Centre de documentation historique, mais aussi par des affiches qui suivent fidèlement les étapes de l'histoire d'Alfa Romeo à travers ses produits, dans leur dimension technique et stylistique, sportive, industrielle et coutumes.

## UN MUSÉE DYNAMIQUE

Mais le musée n'est pas seulement une exposition statique. Au contraire, plus de 60% des voitures exposées dans le musée sont totalement fonctionnelles et participent de façon très fiable toutes sortes d'événements et de manifestations nationales et internationales - statiques et dynamiques - avec toute l'émotion qu'une histoire comme Alfa Romeo suscite généralement dans le public, même à travers les événements les moins spécialisés: des rues italiennes avec la reconstitution de la Mille Miglia aux paysages anglais du « Festival of Speed » de Goodwood, du bain de foule des visiteurs de l'exposition "Beauté nécessaire" de Tokyo à l'histoire d'amour éternelle des États-Unis pour la marque au serpent, comme nous l'avons vu au "Concours d'Élégance de Pebble Beach".

Chaque année, le musée historique accueille un public varié de 14.000 visiteurs, dont 60% viennent de pays étrangers et encourage les initiatives culturelles liées au monde de l'automobile et tout ce qui tourne autour de celui-ci.





## CLUB ALFA ROMEO LUXEMBOURG



L'idée de la constitution dans l'année 1994 était de réunir les Alfistis qui habitaient au Luxembourg. Le club doit aider les membres au niveau technique pour entretenir leurs voitures. Pour cela, au siège de Kahler, sera organisée tous les deux ans le temps d'un weekend, une Porte Ouverte (les 9-10 juillet 2016). Dans l'année du 20ème anniversaire plus de 60 modèles étaient exposés. Un autre désir important du club est de garder la tradition et la valeur de la marque ALFA ROMEO. Le club organise régulièrement des randonnées et des participations à des événements à Luxembourg et à l'étranger.

Cette année :

- ALFISTITOUR (29 MAI 2016)
- MAKE-A-WISH LUXEMBOURG CLASSIC DAY & CONCOURS D'ELEGANCE 2016
- OLDTIMER YOUNGTIMERTOUR (10 JUILLET 2016 pour toutes marques de voitures)
- ITALTTOUR (24 SEPTEMBRE 2016)

Depuis la constitution du club le chiffre des membres a augmenté de façon constante. La seule condition de devenir membre dans le club est d'être propriétaire d'une voiture italienne et pas comme on pourrait le croire, d'un modèle de la marque ALFA ROMEO.

MEISCH ROBERT - PRESIDENT ALFA ROMEO CLUB Luxembourg

*Alfa Romeo club Luxembourg*





# ESCALE AU RESTAURANT !

Voilà 150 jours que *Le Manège* propose à nos amis gourmands un généreux buffet de découverte et de voyage.

Certains sont conquis, d'autres encore un peu sceptiques !

Pour en savoir plus, partons à la rencontre de Frédéric, chef de cuisine, et Djamel, responsable du restaurant.



● Vous dites que ce buffet dans le fond est une affaire de femmes et d'hommes qui se sont mobilisés.

**Frédéric :** Nous nous sommes mobilisés pour innover dans le domaine de la restauration. Le nouveau buffet du Manège est un voyage géographique qui nous a permis de parcourir de nombreuses régions du monde. C'est également un voyage dans le temps.

Revisiter les plats de notre enfance, anticiper les tendances futures... voilà aussi ce que nous avions souhaité. C'est une promenade gustative qui explore des goûts et saveurs oubliées ou difficiles à trouver.

**Djamel :** Permettez-moi d'illustrer ce que vient de dire Frédéric. Le pain perdu avec son zeste de vanille, des boulettes kefta à la sauce tomates que le client peut accompagner avec la sauce de son choix. C'est donc aussi un voyage dans lequel le client a sa place.

● Est-ce que ce nouveau buffet fait partie d'un choix plus global de projeter le CASINO 2000 dans une nouvelle époque ?

**Frédéric :** Le CASINO 2000 a toujours fait bouger les lignes. Le CHAPITO est devenu une référence dans toute l'Europe. Le Festival Saveurs & Légendes vient encore de remporter un immense succès avec des tribute très audacieux d'AC/DC, de Queen et de U2.

Oui, clairement, Le Manège et sa nouvelle formule font partie de l'ADN du CASINO 2000.

L'esprit multiculturel, c'est notre quotidien avec vingt nationalités différentes au sein de nos collaborateurs et de nos clients.

● Quand est née cette idée de buffet tour du monde ?

**Djamel :** Le vrai déclencheur c'est quand l'un d'entre nous s'est retrouvé à Los Angeles, avec dans les mains le livre de Susan Feniger, célèbre Chef américaine.

Nous étions également encouragés par les succès des Dîners du Soleil et des Réveillons du Monde.

Les spécialités ont été choisies par des personnes de nos équipes qui ont des origines familiales.

● Vous avez aussi des critiques qui sont parfois extrêmement piquantes...

**Frédéric :** A chaque fois que nous avons innové, nous avons eu quelques personnes un peu surprises par notre audace. Ceux qui nous aiment bien nous font part de leurs inquiétudes.

Nous écoutons avec attention ces remarques et amenons alors des modifications légères. Ces clients nous font avancer et nous les en remercions.

Mais innover, c'est aussi garder une ligne de conduite, un axe. Retrouver l'Espagne, le Maroc, Taiwan, le pain perdu de notre enfance, ça a de la gueule tout de même.

Et confidence pour confidence, certains des plats que nous proposons ont battu des records et nous ont même surpris par leur succès.

Donc voyez, même les faits nous encouragent à aller plus loin.

● Vous me disiez tout à l'heure, avant qu'on commence cette interview, que vous aviez eu de très belles surprises depuis la mise en place de ce buffet ?

**Djamel :** Oui, un connaisseur de la cuisine marocaine est personnellement venu nous féliciter pour la qualité de nos carottes à la marocaine.

Un client a demandé une recette de l'un de nos plats pour pouvoir le proposer à sa famille. Sur internet, l'amabilité de notre personnel est unanimement plébiscitée.

Des centaines de cartes postales sont envoyées par nos clients à travers l'Europe. Oui, de belles surprises, nous en avons eu beaucoup.



**Votre FordStore au Sud du Luxembourg**  
**Distributeur officiel RS, Mustang et Vignale**

FordStore



[www.colle.lu](http://www.colle.lu)  
dealer@colle.lu



**Garage-Carrosserie Collé**

📍 Route de Bascharage  
LU-4513 Niederkorn

📞 +352 58 48 42 - 1  
📞 +352 58 48 60

# ALFA ROMEO, HISTOIRE D'UN MYTHE



1907 Période A. Darracq



1910



1912



1915



1925



1945



1950



1960



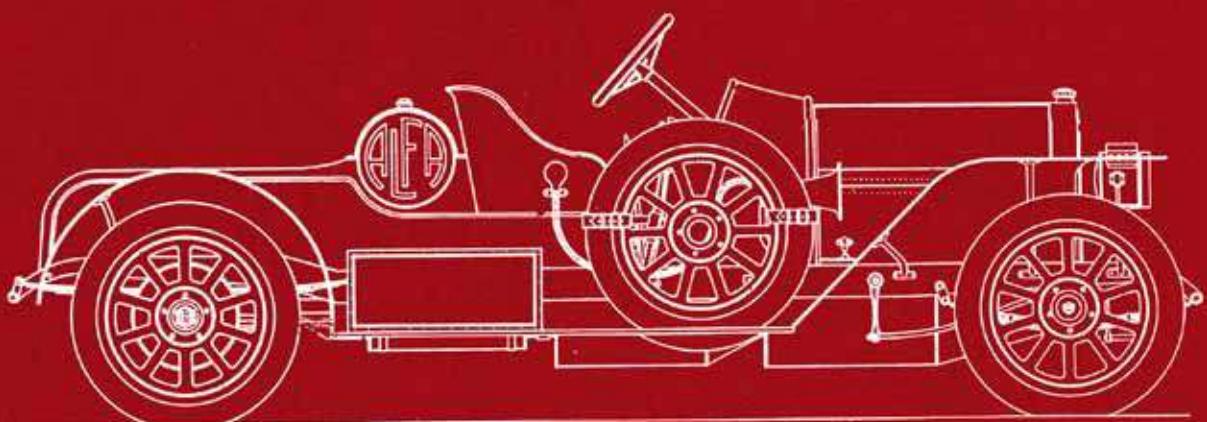
1972



1982



2016



Spider ALFA 24 HP 1911



## LES DÉBUTS

La constitution de la société s'opère Strada al Portello, à Milan, dans une zone à l'époque champêtre appelée Portello, où se trouvait une auberge fréquentée par les rares automobilistes du début du siècle. La marque A.L.F.A., acronyme de Anonima Lombarda Fabbrica Automobili, signifie société anonyme lombarde de constructions automobiles. Ce nom est choisi car il reprend la première lettre de l'alphabet grec et permet de souligner le début d'une nouvelle activité dans la construction automobile, celle des voitures à caractère sportif. La société est créée après la reprise par un groupe d'industriels lombards d'une petite structure présente dans la construction automobile, appartenant au français Alexandre Darracq. Celui-ci avait tenté, sans résultat, une aventure industrielle dans le Royaume d'Italie.

Depuis son origine et son premier logo, l'entreprise veut rappeler ses liens avec sa ville d'origine : d'un côté le serpent des Visconti (le fameux biscione), de l'autre la croix rouge sur fond blanc, le symbole de la capitale lombarde, Milan. Les 250 salariés issus de la reprise de l'activité de Darracq sont tous intégrés dans la nouvelle entreprise qui s'est fixé l'objectif ambitieux de fabriquer 300 automobiles par an.

## DARRACQ ITALIE

Les origines d'Alfa passent par un nom français dont les racines sont à Naples. L'entrepreneur français Alexandre Darracq, après avoir fabriqué des bicyclettes, se tourne vers la construction automobile avec la marque Darracq. En 1906, la Società Italiana Automobili Darracq est créée et son siège est basé à Naples. Son intention est d'assembler en Italie des modèles existants, afin de contourner les droits de douane. Un terrain est acheté à Naples, en vertu d'une fiscalité favorisant l'installation de nouvelles entreprises dans la région, mais Darracq se rend vite compte que Naples est très éloignée de la France, ce qui pénalise le projet. En effet, les automobiles sont simplement montées avec des composants en provenance de France. Darracq se déplace au Nord, faisant construire une usine moderne pour l'époque dans la zone du Portello, à la périphérie nord de Milan.

## LA CRÉATION D'ALFA

Les ventes sont très réduites et la production avance péniblement. En 1909, les associés italiens de la société prennent les choses en main, et embauchent Giuseppe Merosi pour concevoir des voitures nouvelles, correspondant mieux au marché italien. En 1910, l'A.L.F.A. est créée. À l'automne 1910, la production du premier modèle Alfa démarre, l'Alfa 24 HP(HorsePower), conçue par Giuseppe Merosi. Dès le début de l'année suivante, en 1911, des voitures dérivées des modèles de compétition voient le jour, à la Targa Florio. Ainsi dès ses débuts, ce constructeur s'est tourné délibérément vers la construction de voitures à caractère sportif. Dans ce même temps, Nicola Romeo, ingénieur napolitain né à Sant'Antimo, crée la société Sas Ing. Nicola Romeo & C., dont le siège est à Milan, via Ruggero di Lauria, dans le quartier de Portello.

Deux modèles Alfa se placèrent aux première et seconde places de la course « Parma-Poggio di Berceto » de 1913. En 1915, A.L.F.A. est mise en liquidation, l'entrée en guerre de l'Italie fermant le marché automobile, et la marque n'ayant pas les entrées nécessaires à obtenir des commandes militaires significatives. Seul un petit lot d'ambulances sera vendu par A.L.F.A à l'armée.

La Banca Italiana di Sconto voit la possibilité de reconvertis cette petite usine, la rachète et en confie la gestion à l'ingénieur Romeo, qui y démarre la fabrication d'obus d'artillerie, puis de compresseurs, lance-flammes et autre matériel militaire. Il agrandit considérablement les installations entre 1915 et 1918, avec des halls d'assemblage, des forges, des fonderies, etc.

Après la guerre, Nicola Romeo envisage surtout la construction ferroviaire, et avec ses profits de guerre rachète les Costruzioni Meccaniche di Saronno (locomotives), Officine Meridionali (wagons) à Naples et les Officine Meccaniche Tabanelli à Rome (trams).

Le retour à la construction automobile part de l'existence d'un stock de 105 voitures en attente d'assemblage depuis 1914. Ce sont ces voitures, désormais appelées 20-30 HP (HorsePower, qui les premières porteront le nom Alfa Romeo Milano.

# OPEN DOORS 1<sup>ST</sup> OCTOBER 2016



@ MOUTFORT  
NEAR  
REMICH

Grab a friend and come experience Harley-Davidson®. Explore the brand, check out the bikes and find out what it takes to get started.

**FOOD - DRINKS - PRIZES**  
**REGISTER TO WIN A WEEKEND ON AN HARLEY-DAVIDSON®**

**SPACE IS LIMITED. RSVP TODAY.**  
**EVENTS@HDL.LU OR +352 26 883 883**



**HARLEY-DAVIDSON® LUXEMBOURG**

63, RUE DE REMICH  
L-5330 MOUTFORT  
[WWW.HDL.LU](http://WWW.HDL.LU)  
[www.facebook.com/hdlux](https://www.facebook.com/hdlux)  
+352 26 883 883

©2016 H-D OR ITS AFFILIATES. H-D, HARLEY, HARLEY-DAVIDSON AND THE BAR & SHIELD LOGO ARE AMONG THE TRADEMARKS OF H-D U.S.A., LLC.



---

# TESLA MOTORS

ZERO EMISSIONS. ZERO COMPROMISES.

## STORE ADDRESS:

Tesla Motors  
194, Route de Thionville  
L-2610 Luxembourg

[tesla.com](http://tesla.com)

[luxembourg\\_sales@tesla.com](mailto:luxembourg_sales@tesla.com)

+352 27 89 09 65

THE  
**CLASSIC**  
& SPORTS CAR  
**SHOW**



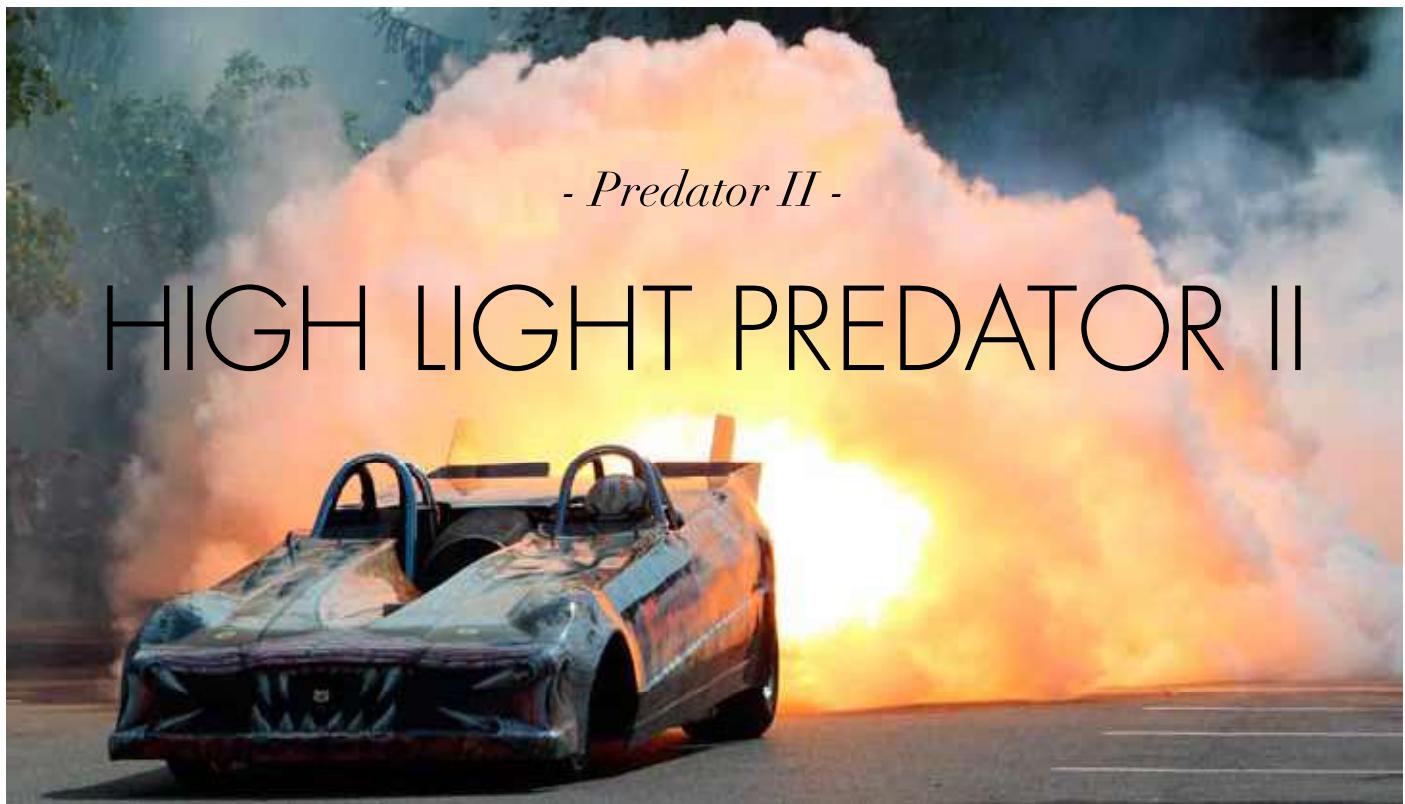
28-30 OCTOBER 2016  
ALEXANDRA PALACE



LONDON'S FINEST  
CLASSIC CAR SHOW

TICKETS ON SALE  
BOOK NOW

[CLASSICANDSPORTSCARSHOW.COM](http://CLASSICANDSPORTSCARSHOW.COM)



**Depuis octobre 1999, Donald Pottier est « recordman de France » avec son jet car PREDATOR, à la vitesse de 480,49 km/h.**

#### FICHE TECHNIQUE DU PREDATOR

TYPE:	Dragster JET CAR ROADSTER BIPLACE
MOTORISATION:	Turboréacteur d'avion de chasse américain Type J85 General Electric, monté sur les avions TIGER F5
PUISANCE:	2.250 tonnes de poussée, soit plus de 6000 chevaux avec la post-combustion
VITESSE:	Record à 480.49 Km/h en octobre 1999 à Chambley en France. 284 Km/h aux 200 m Départ Arrêté (1/8 mile)
ACCELERATION:	6 Secondes aux 400 mètres départ arrêté
CHASSIS:	Tubulaire, Chrôme/molybdène
CARROSSERIE:	Fibre de verre
RESERVOIR :	110 litres de Kérosène (ou fuel + essence)
CONSOMMATION :	70 à 90 litres par show et run
FREINAGE :	2 parachutes et 4 freins à disques
POIDS:	750 Kg avec le plein de carburant
PILOTE:	DONALD POTIER

# 1000 MIGLIA 2016

## LA COURSE LA PLUS BELLE DU MONDE AVEC PARTICIPATION LUXEMBOURGEOISE



**D**u 19 au 21 mai 2016 a eu lieu la 34ième édition de la récréation de la célèbre course italienne Mille Miglia. Cette course sur route fut courue pour la première fois en 1927; elle devint par la suite le symbole de la course automobile dans le monde entier.

Enzo Ferrari décrit ce Giro automobile comme "la course la plus belle du monde"; cette "compétition de régularité" est destinée exclusivement aux voitures dont les modèles ont participé aux mille milles historiques de 1927 à 1957.

L'édition 2016 prit le départ traditionnel dans la ville de Brescia, située dans le Nord de la Lombardie. Sur quelque 1718 km, les villes de Ferrara, Ravenna, Rimini et Rome furent rejointes, pour revenir sur le point de départ en traversant les belles régions italiennes de la Toscane et de la Emilia Romagna avec les villes de Siena, Firenze, Modena, Parma, pour n'en citer que quelques-unes.

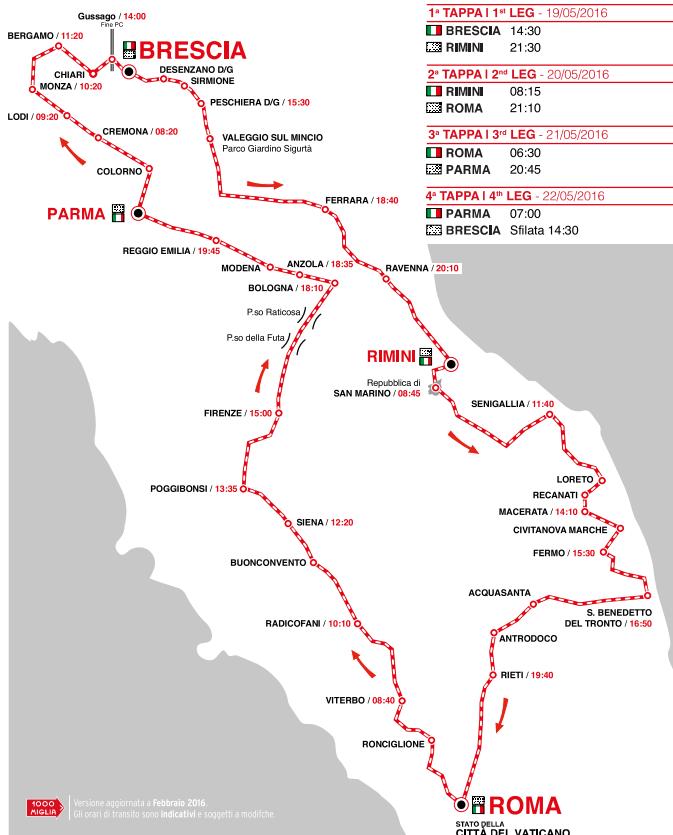
Cette année, le record de participation fut battu avec 450 équipages inscrits.

Prirent part les 3 équipages luxembourgeois :

- Albert Wetz/Romain Collé sur Alfa Romeo 6C 1750 Zagato de 1930,
- Marc Lenert/Paul Welbes sur Lancia Aurelia B21 Berlina de 1951,
- Paul Marcy/Monique Felten sur Rover 75 de 1955,
- Marcel Hagendoorn, président de Make-A-Wish Luxembourg, encadra cette participation avec une voiture de support.

Equipages et voitures durent braver non seulement de longues journées sur routes sinuuses, mais aussi des conditions météorologiques, comme pluie et brouillard intenses, grêle avec même parfois des aléas mécaniques.

Nombreux supporters luxembourgeois firent le déplacement dans ces belles parties de l'Italie en courageant à maintes endroits les descendants de ces vaillants pionniers de la course automobile sur route.



MAKE A WISH.

## LUXEMBOURG GRAND TOUR

■ ETAPÉ 1 (MATIN)

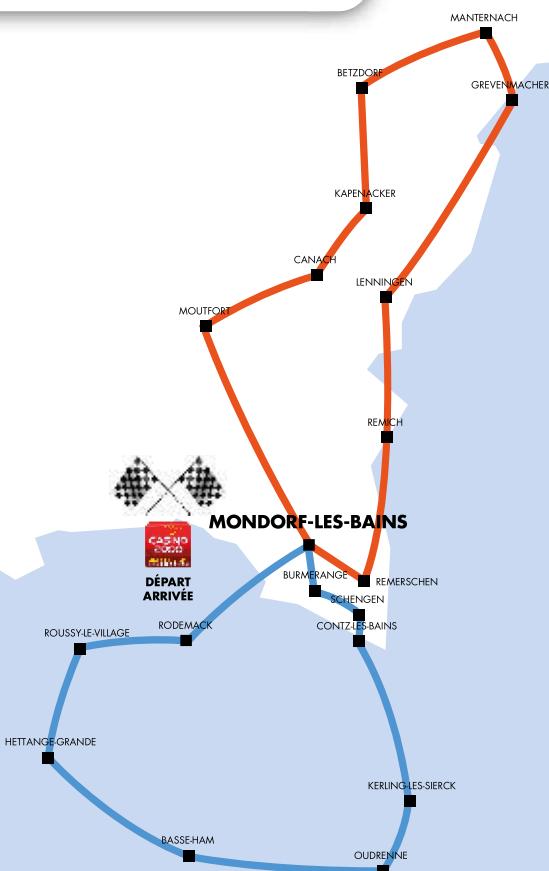
■ ETAPÉ 2 (APRÈS-MIDI)

ALLEMAGNE



BELGIQUE

FRANCE



# MONDORF

- LES BAINS -



## LUXEMBOURG GRAND TOUR CASINO 2000

27 AOÛT 2016



### Programme samedi 27 août 2016



Pendant le dîner:

Live entertainment



Inscrivez-vous !

Voir

[www.concours-mondorf.lu](http://www.concours-mondorf.lu)

### INSCRIPTION

07:00 - 08:30

Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### DEPART ETAPÉ 1

08:30 – 09:30

Départ du 1er concurrent, Etape 1

Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### ARRIVÉE

12:00 – 13:00

Heure d'arrivée prévue du 1er concurrent, Etape 1

Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### PAUSE MIDI

12:00 – 14:00

Barbecue

Lieu: Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### DEPART ETAPÉ 2

13:00 – 14:30

Départ du 1er concurrent, Etape 2

Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### ARRIVÉE

18:00 – 19:00

Heure d'arrivée prévue du 1er concurrent, Etape 2

Galerie CASINO 2000

Rue Th. Flammang, L-5618 MONDORF-LES-BAINS

### DINER SPORTIF CHAPITO CASINO 2000

19:30 – 00:00

Code vestimentaire: sportif élégant



# RÉSULTATS 2015

## 2<sup>ème</sup> MAKE-A-WISH LUXEMBOURG GRAND TOUR 2015

Prix véhicules historiques			
1 Prix coupe Challenge «Commune Mondorf-les-Bains»	Eq. Kranz-Poessens (D)	1959	Jaguar XK150 Vicarage spécial
Prix spécial «Manufacture BRM»			
2e Prix	Eq. Mangen-Sangui (L)	1972	Porsche 911 Targa 2,4
3e Prix	Eq. Heiderscheid-Heiderscheid (L)	1972	Morgan 4/4 Compétition
Prix spécial	Eq. Jean Tilmans	1913	Stanley Steamer
Prix spécial	Eq. Michel Boevens	1911	Stanley 10 HP

Vainqueur Tribute Ferrari-Mercedes-Porsche-Jaguar			
1e Prix Jaguar	Eq. Feltes - Feltes (L)	1959	Jaguar XK 150 S
1e Prix Ferrari	Eq. Schenk-Hartmut (L)	1972	Ferrari 330 Gt 2+2
1e Prix Mercedes	Eq. Roesgen - Langehedermann (L)	1958	Mercedes 300 Adenauer
1e Prix Porsche	Eq. Welbes - Krier (L)	1992	Porsche 968
Prix «Manufacture BRM» Tirage au sort entre les 4 Vainqueurs Tribute Ferrari-Mercedes-Porsche-Jaguar	Eq. Roesgen - Langehedermann (L)	1958	Mercedes 300 Adenauer

DISCOVER THE  
**UNEEXPECTED**  
**LUXEMBOURG**



Grand Duchy of  
**luxembourg.**

[visitluxembourg.com](http://visitluxembourg.com)



MAKE A WISH®

## RETROSPECTIVE FLASHBACK 2015

*LUXEMBOURG GRAND TOUR*





# MAKE-A-WISH®

Luxembourg

Make-A-Wish® Luxembourg réalise les voeux d'enfants de 3 à 17 ans atteints de maladies graves afin d'enrichir leur expérience personnelle en leur apportant espoir, courage et joie.

[www.make-a-wish.lu](http://www.make-a-wish.lu)



Le Luxembourg Grand Tour est un rallye de régularité à caractère touristique international. Les participants seront menés à travers les hauts-lieux touristiques du Luxembourg comme par exemple les célèbres vignobles de la Moselle et les paysages enchantés avec châteaux féériques de la « Vallée des 7 Châteaux ». Une soirée avec menu gourmet et attractions complétera dignement cette randonnée automobile sur routes sinuées. En outre, un parcours réduit pour véhicules d'avant-guerre et voitures à vapeur sera prévu.



Die Luxembourg Grand Tour ist eine internationale touristische Regelmässigkeitsrallye. Die Teilnehmer werden durch die touristischen Highlights des Grossherzogtums geführt, so zum Beispiel die berühmten Weinberge an der Mosel und die zaubernden Landschaften mit den märchenhaften Schlössern der « Vallée des 7 Châteaux ». Ein Feinschmecker Catering mit Entertainment wird diese landschaftlich reizvolle und kurvenreiche Fahrt gebührend abrunden. Eine kürzere Streckenführung für Vorkriegsfahrzeuge und Dampfautos wird ebenfalls angeboten.



The Luxembourg Grand Tour is an international regularity and touristic rally. The participants will be guided through Luxembourg's touristic highlights such as the famous vineyards of the river Moselle and the bewitching landscapes with fairytale castles of the famous « Vallée des 7 Châteaux ». A gourmet catering with entertainment will attractively round off this scenic drive on winding roads. A reduced circuit for Pre-War and Steam cars will be offered.

[www.concours-mondorf.lu](http://www.concours-mondorf.lu)

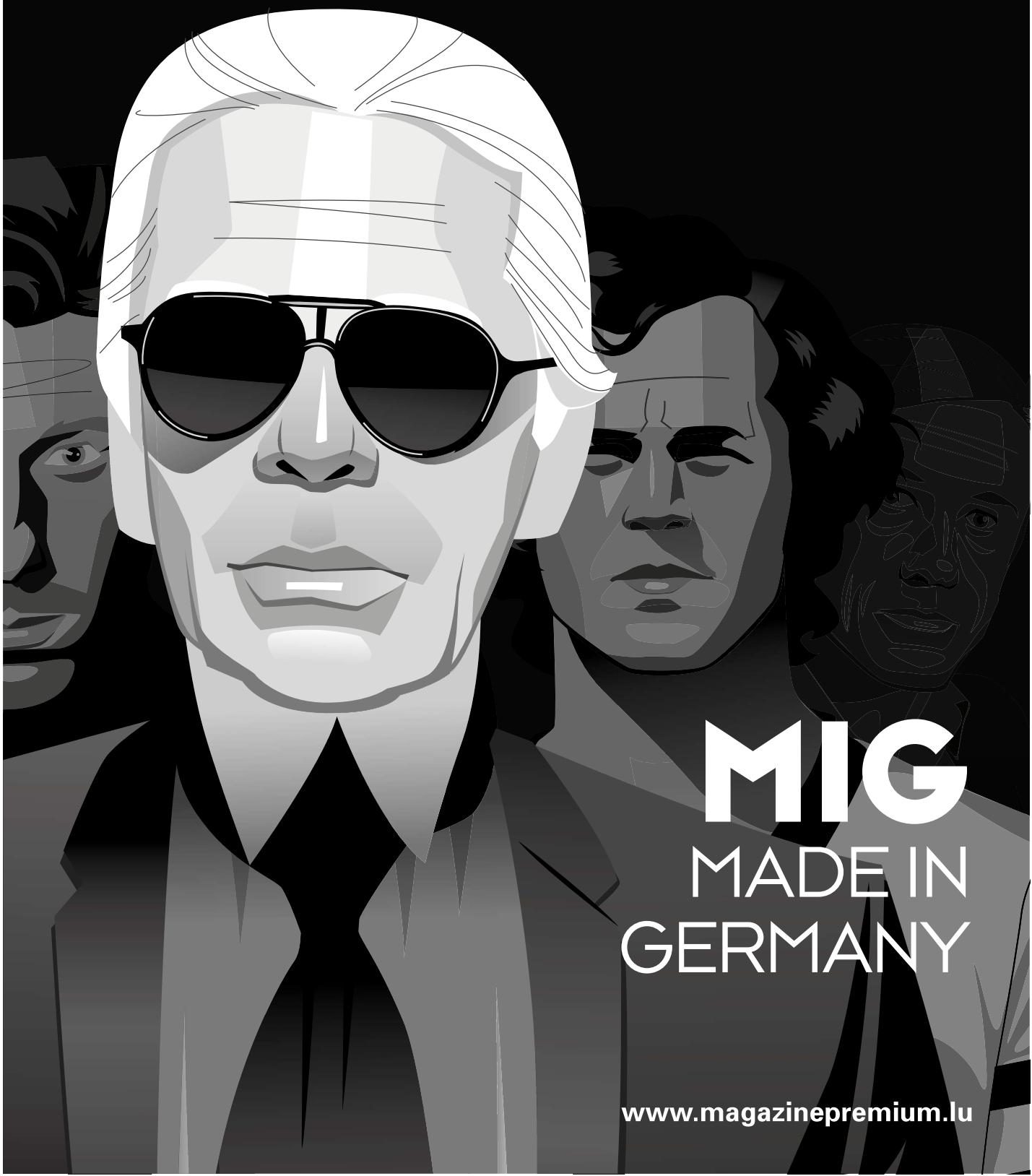


LUXEMBOURG

# PREMIUM

19

LE MAGAZINE DES GENTLEMEN EXTRAORDINAIRES



MIG  
MADE IN  
GERMANY

[www.magazinepremium.lu](http://www.magazinepremium.lu)

# SALES 2016



1952 Jaguar XK120 Roadster

Estimate: \$150,000 - \$180,000 | Without Reserve

**SOLD \$115,500**

**GOODING  
& COMPANY®**



1964 Volkswagen Camper

One of the Finest Unrestored Split-Screen Campers in Existence. From the Jerry Seinfeld Collection.

Estimate: \$80,000 - \$100,000

**SOLD \$99,000**



1959 MGA 1500 Coupe

Frame-Off Restoration.

Estimate: \$45,000 - \$55,000 | Without Reserve

**SOLD \$50,600**



1958 Porsche 356 A 1500 GS/GT Carrera Speedster

One of Approximately 56 GS/GT Carrera Speedsters Built with Alloy Panels.

Estimate: \$2,000,000 - \$2,500,000

**SOLD \$1,540,000**



1966 Abarth 1300 OT Periscopio

Coachwork by Sibona & Basano.

Estimate: \$500,000 - \$600,000

**SOLD \$506,000**



1966 Ford GT40 Mk I

One of Only 31 Original Road Coupes Produced.

Estimate: \$3,200,000 - \$3,600,000

**SOLD \$3,300,000**



1973 Lamborghini 400 GT Espada Series III

Rare as One of Only 472 Series III Espadas Built.

Estimate: \$140,000 - \$180,000 | Without Reserve

**SOLD \$99,000**



1976 Triumph TR6

Original Inca yellow paint. Exceptionally low mileage. Features rare factory hardtop and overdrive transmission.

Estimate: \$40,000 - \$50,000 | Without Reserve

**SOLD \$46,200**



Automobilclub  
von Deutschland

# PANNENHILFE ÜBERALL.

JETZT MITGLIED WERDEN.  
UND TOP-PRÄMIE SICHERN.

[www.avd.de](http://www.avd.de)





## **CONSTRUCTIONS TRANSFORMATIONS ET FAÇADES**

**17, rue du Chemin de Fer  
L-8057 BERTRANGE  
Tel. : 26 31 30 44  
Fax : 26 31 30 46**

[www.ilcolux.lu](http://www.ilcolux.lu)

**ILCOLux s.a.**  
CONSTRUCTIONS & FAÇADES

# SALES 2016



1961 Ferrari 250 GT SWB California Spider

Coachwork by Scaglietti, one of Only 37 "Covered-Headlight".  
Estimate: \$15,000,000 - \$17,000,000

**SOLD \$17,160,000**

**GOODING  
& COMPANY®**



1971 Alfa Romeo Montreal

An Important Bertone Design by Marcello Gandini. One of Fewer than 4,000 Built.  
Estimate: \$140,000 - \$180,000 | Without Reserve

**SOLD \$110,000**



1972 Iso Grifo Series II

One of Only 78 Series II Iso Grifos Built.  
The 1972 Torino Motor Show Car.  
Estimate: \$300,000 - \$400,000 | Without Reserve

**SOLD \$396,000**



1964 Shelby 289 Cobra

Extensive Period SCCA Race History.  
Exceedingly High-Level Restoration by  
Canepa. With Le Mans Hardtop and  
Spare Engine. Estimate: \$950,000 -  
\$1,100,000 **SOLD \$1,320,000**



1973 Fiat 130 Coupe

Exceedingly Rare Pininfarina-Designed  
Executive Coupe.  
Estimate: \$40,000 - \$60,000 | Without Reserve

**SOLD \$29,700**



1958 Porsche 597 Jagdwagen

One of Only 71 Jagdwagens. From the  
Jerry Seinfeld Collection.  
Estimate: \$350,000 - \$425,000

**SOLD \$330,000**



1977 Toyota FJ40 Land Cruiser

23,000 documented miles from new  
accompanied by owner's manual, tool kit,  
and original window sticker.  
Estimate: \$80,000 - \$100,000 | Without Reserve  
**SOLD \$63,800**



1979 Volkswagen Beetle Cabriolet

Remarkably original well-preserved and  
unmodified cabriolet, 14,000 miles from new;  
original paint, upholstery, trim and  
tires. Estimate: \$40,000 - \$60,000 | Without Reserve  
**SOLD \$28,600**



*The site for oldtimers in Luxembourg  
Le site des Véhicules Anciens au Luxembourg*

Oldtimer.lu est le site national luxembourgeois des informations, manifestations, reportages et petites annonces pour les véhicules anciens, automobiles et motocycles. Ce site non-commercial est devenu depuis lors, la cheville ouvrière de la scène oldtimer au Luxembourg en proposant aux usagers une plate-forme d'échange d'informations tant au niveau national qu'international.

[www.oldtimer.lu](http://www.oldtimer.lu)





150 HÔTELS CHICS &  
POUR VOUS ACCOMPAGNER AUTHENTIQUES  
SUR LA ROUTE



[www.hotelspreference.com](http://www.hotelspreference.com)  
+33 (0)1 78 94 90 40

# A LOUER

## 45m<sup>2</sup> à 2000m<sup>2</sup>

### Commerces & Bureaux



Ehlangen est desservi par l'autoroute A4 - Luxembourg/Esch

- **SURFACES AMÉNAGEABLES**  
zone artisanale, commerciale et industrielle
- **ACCES FACILE POUR LIVRAISON**
- **A 1KM DU FUTUR ROND POINT**  
avec accès direct sur l'autoroute A4

FUTURE  
CONSTRUCTION  
EHLANGE  
DELCOL



371111@rollinger.lu

[www.rollinger.lu](http://www.rollinger.lu)

(+352) 37 11 11

# A LOUER

## 200m<sup>2</sup> à 3500m<sup>2</sup>

### Commerces & Bureaux



Wickrange est desservi par l'autoroute A4 - Luxembourg/Esch

- **SURFACES AMÉNAGEABLES**

Emplacement de l'ancien «Hollänner»  
A côté d' ASPORT

FUTURE  
CONSTRUCTION  
WICKRANGE  
HOLLANNER

- **ACCES FACILE POUR LIVRAISON**

- **A 100M DU FUTUR ROND POINT**

avec accès direct sur l'autoroute A4



371111@rollinger.lu

[www.rollinger.lu](http://www.rollinger.lu)

(+352) 37 11 11

# MONDORF

- LES BAINS -

MAKE-A-WISH®

## LUXEMBOURG CLASSIC DAYS & CONCOURS D'ÉLÉGANCE

1 ET 2 JUILLET 2017



[WWW.CONCOURS-MONDORF.LU](http://WWW.CONCOURS-MONDORF.LU)

